



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

17-05-2018

Namiddag

Jeudi

17-05-2018

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer Francis Graulich	1	Éloge funèbre de M. Francis Graulich	1
Agenda	3	Ordre du jour	3
VRAGEN	3	QUESTIONS	3
Samengevoegde vragen van	3	Questions jointes de	3
- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de eerste minister over "de toestand in Gaza" (nr. P2841)	3	- Mme Gwenaëlle Grovonius au premier ministre sur "la situation à Gaza" (n° P2841)	3
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de toestand in Gaza" (nr. P2842)	3	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "la situation à Gaza" (n° P2842)	3
- mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2843)	3	- Mme Kattrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2843)	3
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2844)	3	- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2844)	3
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2845)	3	- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2845)	3
- de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2846)	3	- M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2846)	3
- de heer Vincent Van Peteghem aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2847)	3	- M. Vincent Van Peteghem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2847)	3
Sprekers: Gwenaëlle Grovonius, Dirk Van der Maelen, Kattrin Jadin, Raoul Hedebouw, Peter De Roover , voorzitter van de N-VA-fractie, Tim Vandenput, Vincent Van Peteghem, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		Orateurs: Gwenaëlle Grovonius, Dirk Van der Maelen, Kattrin Jadin, Raoul Hedebouw, Peter De Roover , président du groupe N-VA, Tim Vandenput, Vincent Van Peteghem, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9

- de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de sluiting van de Grote Moskee in Brussel" (nr. P2848)	9	- M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la fermeture de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P2848)	9
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de sluiting van de Grote Moskee in Brussel" (nr. P2849)	10	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la fermeture de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P2849)	10
<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Georges Dallemagne, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Georges Dallemagne, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "een stand van zaken met betrekking tot de politieacties aan het Noordstation" (nr. P2850)	11	Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "un état des lieux des actions de la police à la gare du Nord" (n° P2850)	11
<i>Sprekers:</i> Hendrik Vuye, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Hendrik Vuye, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de behandeling en inning van verkeersboetes" (nr. P2851)	13	Question de M. Koenraad Degroote au ministre de la Justice sur "le traitement et le recouvrement des amendes de circulation" (n° P2851)	13
<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Koen Geens , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Aldo Carcaci aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2852)	14	- M. Aldo Carcaci au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2852)	14
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2853)	14	- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2853)	14
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2854)	14	- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2854)	14
- de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2855)	14	- M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2855)	14
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2856)	14	- Mme Catherine Fonck au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2856)	14
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2857)	15	- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2857)	14
- de heer Frédéric Daerden aan de minister van	15	- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions	15

Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2858)		sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2858)	
- de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2859)	15	- M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2859)	15
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2860)	15	- M. Georges Gilkinet au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2860)	15
<i>Sprekers:</i> Aldo Carcaci, Karin Temmerman, Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Sonja Becq, Frédéric Daerden, Raoul Hedebouw, Georges Gilkinet, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Aldo Carcaci, Karin Temmerman, Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Sonja Becq, Frédéric Daerden, Raoul Hedebouw, Georges Gilkinet, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de opzet van ENGIE om Electrabel onvermogen te maken" (nr. P2861)	23	Question de M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'organisation de l'insolvabilité d'Electrabel par ENGIE" (n° P2861)	23
<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Marie-Christine Marghem , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen, Marie-Christine Marghem , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	
Samengevoegde vragen van	24	Questions jointes de	24
- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de nieuwe windnormen voor de vluchten boven Brussel" (nr. P2862)	24	- M. Georges Dallemagne au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nouvelles normes de vent en ce qui concerne le survol de Bruxelles" (n° P2862)	24
- mevrouw Françoise Schepmans aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de nieuwe windnormen voor de vluchten boven Brussel" (nr. P2863)	24	- Mme Françoise Schepmans au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nouvelles normes de vent en ce qui concerne le survol de Bruxelles" (n° P2863)	24
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Françoise Schepmans, François Bellot , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Françoise Schepmans, François Bellot , ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de opsluiting van minderjarigen" (nr. P2864)	26	Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "l'enfermement de mineurs" (n° P2864)	26
<i>Sprekers:</i> Julie Fernandez Fernandez, Theo Francken , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging		<i>Orateurs:</i> Julie Fernandez Fernandez, Theo Francken , secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative	
WETSONTWERPEN EN VOORSTEL	27	PROJETS DE LOI ET PROPOSITION	27
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk wetboek, van het Burgerlijk wetboek en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in	27	Projet de loi modifiant le Code judiciaire, le Code civil et la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (2827/1-10)	27

gerechtszaken (2827/1-10)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kennisgeving van vonnissen en arresten betreft (760/1-5)	27	- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la notification des jugements et arrêts (760/1-5)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27
<i>Sprekers: Sonja Becq, Özlem Özen, Christian Brotcorne, Koen Geens, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Sonja Becq, Özlem Özen, Christian Brotcorne, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020 (3019/1-3)	30	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 février 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020 (3019/1-3)	30
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Sprekers: Marco Van Hees</i>		<i>Orateurs: Marco Van Hees</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de afschaffing van het in overweging nemen van wetsvoorstellen (387/1-2)	32	Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de supprimer la prise en considération des propositions de loi (387/1-2)	32
<i>Sprekers: Barbara Pas</i>		<i>Orateurs: Barbara Pas</i>	
Inoverwegingneming van voorstellen	33	Prise en considération de propositions	33
Urgentieverzoek	34	Demande d'urgence	34
NAAMSTEMMINGEN	34	VOTES NOMINATIFS	34
Wetsontwerp tot vermindering en herverdeling van de werklast binnen de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (2827/10)	34	Projet de loi visant à réduire et redistribuer la charge de travail au sein de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (2827/10)	34
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020 (3019/1)	34	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 février 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020 (3019/1)	34
Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden van het voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de afschaffing van het in overweging nemen van wetsvoorstellen (387/1-2)	35	Proposition de rejet faite par la commission du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire de la proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de supprimer la prise en considération des propositions de loi (387/1-2)	35
Goedkeuring van de agenda	35	Adoption de l'ordre du jour	35

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 MEI 2018

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 17 MAI 2018

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Didier Reynders.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Vanessa Matz, Evita Willaert
Zwangerschapsverlof: Katja Gabriëls
IPU: Stéphane Crusnière, Luk Van Biesen

Federale regering

Charles Michel, eerste minister: met zending buitenslands (*Sofia*)
Sophie Wilmès, minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij: ambtsplicht
Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: met zending buitenslands (*VS*)

01 Rouwhulde – de heer Francis Graulich

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Beste collega's, met leedwezen hebben wij kennisgenomen van het overlijden, op 1 mei 2018, van de heer Francis Graulich, ere-griffier en -secretaris-generaal van onze Assemblée.

De heer Graulich was doctor in de rechten aan de Universiteit Gent. Hij trad op 1 april 1968 in dienst bij de Griffie, en verliet de Kamer in 2004, na een loopbaan van 36 jaar in onze Assemblée, voor een welverdiend pensioen.

Francis Graulich was de tiende griffier van de Kamer sinds 1831, en heeft in die hoedanigheid het hele proces waarbij het unitaire België werd omgevormd tot een federale Staat in vaste banen geleid.

La séance est ouverte à 14 h 24 par M. Siegfried Bracke, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Didier Reynders.

Excusés

Raisons de santé: Philippe Blanchart, Vanessa Matz, Evita Willaert
Congé de maternité: Katja Gabriëls
UIP: Stéphane Crusnière, Luk Van Biesen

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: en mission à l'étranger (*Sofia*)
Sophie Wilmès, ministre du Budget, chargée de la Loterie Nationale: devoirs de mandat
Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: en mission à l'étranger (*USA*)

01 Éloge funèbre de M. Francis Graulich

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers collègues, c'est avec grand regret que nous avons appris le décès, le 1^{er} mai 2018, de M. Francis Graulich, greffier-secrétaire général honoraire de notre Assemblée.

M. Graulich, docteur en droit de l'université de Gand, est entré au service du Greffe le 1^{er} avril 1968. En 2004, après trente-six ans de carrière dans notre Assemblée, il prit une retraite bien méritée!

Dixième greffier de la Chambre depuis 1831, il aura ainsi accompagné tout le processus qui nous a menés de la Belgique unitaire vers l'État fédéral.

De heer Graulich was niet minder dan achttien jaar lang de leidende ambtenaar van de Kamer, aangezien hij op 1 januari 1986 als secretaris-generaal in functie trad.

Met zijn perfecte kennis van het Reglement en van al zijn subtiliteiten, waarmee hij al speelde toen hij nog verantwoordelijk was voor het secretariaat van de Commissie voor het Reglement, hielp hij het verloop van onze plenaire vergaderingen in goede banen leiden. Zes Kamervoorzitters – Jean Defraigne, Eric Vankeirsbilck, Charles-Ferdinand Nothomb, Jos Dupré, Raymond Langendries, Herman De Croo – zes Kamervoorzitters hadden het voorrecht om hem te kennen als naaste medewerker en eerste raadsman.

Zij waardeerden zijn voortdurend streven naar objectiviteit en onpartijdigheid als ze hem om advies vroegen en genoten van zijn jarenlange ervaring.

Gaandeweg werd de heer Graulich op die manier een wandelend vademecum van de parlementaire jurisprudentie. De wetgevende procedure was zijn stokpaardje, meer dan het administratieve aspect van zijn functie. Hij zorgde er trouwens voor dat er bij onze Assemblee een echte juridische dienst werd uitgebouwd en trok tal van zeer goede juristen aan.

Hij was ook de drijvende kracht achter heel wat initiatieven om onze Assemblee klaar te maken voor de uitdagingen van een modern parlement.

Als jurist was hij streng in de leer. Dankzij zijn onderkoelde ironie en humor, doorstond hij de politieke stormen in het Parlement. Hij verstond de kunst om een deel van zijn verantwoordelijkheden op een slimme manier te delegeren, waardoor hij tegelijk zijn medewerkers en aanstormende talenten de kans gaf om zich waar te maken.

De heer Graulich stamde uit een familie van eminente artsen en juristen. Een van zijn verwanten was trouwens decaan van de rechtsfaculteit van de Universiteit van Luik.

Cultuur en literatuur werden hem met de paplepel ingegoten.

Hij trok solo door Azië en Latijns-Amerika, en vond als belezen man ook immer voedsel voor de geest. *Plus est en vous* was zijn lijfspreuk, die hij aan Alexander de Grote ontleende.

Namens onze Assemblee heb ik zijn familie – en ik begroet zijn weduwe en schoonzus in de tribune –

M. Graulich fut le fonctionnaire dirigeant de la Chambre durant pas moins de dix-huit années, puisqu'il prit ses fonctions de secrétaire général en 1986.

Grâce à sa parfaite connaissance du Règlement et de toutes ses subtilités, avec lesquelles il jonglait déjà lorsqu'il était responsable du secrétariat de la commission du Règlement, il contribua au bon déroulement de nos séances plénières. Six présidents de la Chambre – Jean Defraigne, Eric Vankeirsbilck, Charles-Ferdinand Nothomb, Jos Dupré, Raymond Langendries et Herman De Croo – ont eu le privilège de l'avoir comme proche collaborateur et comme premier conseiller.

Ils appréciaient le souci constant d'objectivité et d'impartialité qu'il manifestait lorsqu'ils sollicitaient son avis et ils ont mis à profit sa longue expérience.

M. Graulich était ainsi devenu, au fil du temps, un vade-mecum vivant de la jurisprudence parlementaire. La procédure législative était réellement son domaine de prédilection, davantage que la partie administrative de ses attributions. Il veilla d'ailleurs à ce que notre Assemblée dispose d'un service juridique digne de ce nom et attira de nombreux juristes de qualité à la Chambre.

Il fut également la cheville ouvrière de nombreuses initiatives visant à adapter notre Assemblée aux enjeux d'un parlement moderne.

M. Graulich, juriste rigoureux, était doté d'un humour froid teinté d'ironie, ce qui lui permit de résister aux tempêtes politiques qui secouèrent le Parlement. Il sut déléguer une partie de ses responsabilités de façon intelligente permettant ainsi à ses collaborateurs et aux jeunes pousses de se révéler.

M. Graulich était issu d'une famille qui compte d'éminents médecins et juristes. L'un de ses parents fut d'ailleurs doyen de la faculté de droit de l'université de Liège.

Culture et littérature étaient la marque de son creuset familial.

Voyageur solitaire, il sillonna l'Asie et l'Amérique latine tout en nourrissant ses qualités de fin lettré. Il puisa dans la vie d'Alexandre le Grand le modèle du *"plus est en vous"* qui était son adage.

J'ai adressé à sa famille – et je salue sa veuve et sa belle-sœur dans la tribune – les condoléances

mijn oprechte deelneming betuigd.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

02 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 mei 2018, stel ik u voor de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering met het oog op het invoeren van de bijzondere opsporingsmethode burgerinfiltratie, nrs. 2940/1 tot 8, te verdagen naar de plenumvergadering van 24 mei 2018.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Vragen

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de eerste minister over "de toestand in Gaza" (nr. P2841)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de toestand in Gaza" (nr. P2842)
- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2843)
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2844)
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2845)
- de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2846)
- de heer Vincent Van Peteghem aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Gaza" (nr. P2847)

03.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): De bloedige onderdrukking van de burgers in Gaza heeft een hoogtepunt bereikt op het ogenblik dat de ambassade van de Verenigde Staten in Jeruzalem met pracht en praal ingehuldigd werd. Mijn fractie heeft gevraagd dat de ambassadeur van Israël, die op de RTBF onaanvaardbare uitspraken heeft

émues de notre Assemblée.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

02 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 mai 2018, je vous propose de reporter la discussion du projet de loi modifiant le Code d'Instruction criminelle en vue d'introduire la méthode particulière de recherche d'infiltration civile, n^{os} 2940/1 à 8, à la séance plénière du 24 mai 2018.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Questions

03 Questions jointes de

- Mme Gwenaëlle Grovonius au premier ministre sur "la situation à Gaza" (n° P2841)
- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "la situation à Gaza" (n° P2842)
- Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2843)
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2844)
- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2845)
- M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2846)
- M. Vincent Van Peteghem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation à Gaza" (n° P2847)

03.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): La répression sanglante de civils à Gaza a atteint son paroxysme à l'heure où l'ambassade des États-Unis à Jérusalem était inaugurée en grande pompe. Mon groupe a demandé à entendre en commission des Relations extérieures l'ambassadrice d'Israël, qui a tenu des propos indignes sur les antennes de la

gedaan, in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen gehoord zou worden. RTBF.

Het is onaanvaardbaar dat er op betogende burgers met scherp wordt geschoten, wat ook in strijd is met het internationaal recht. We hopen dat er een internationaal onderzoek komt.

Dat geweld drukt alle hoop op een vreedzame tweestatenoplossing de kop in. Onze verantwoordelijkheid staat op het spel.

Hoe staat het met de ontbieding van de ambassadeur van Israël? Wanneer zal België eindelijk de Palestijnse Staat erkennen?

03.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Als een land met scherp laat schieten op demonstranten, dan is dat niet minder dan staatsterreur. Als mensen op levensgevaar naar het hek van hun openluchtgevangenis lopen, dan heet dat wanhoop. Niet alleen is de situatie in Gaza in sociaal-economisch opzicht uitzichtloos, maar ook op politiek vlak nu de VS zich niet langer opstellen als een onpartijdige bemiddelaar.

Zal ons land op de VN-Mensenrechtenraad de vraag om een onafhankelijk onderzoek steunen? Zal Europa het gat dat de VS hebben geslagen in de financiering van UNRWA dichten? Zullen ons land en Europa een duidelijk signaal geven door Palestina te erkennen?

03.03 Kattrin Jadin (MR): Het gewelddadige optreden is onevenredig en onaanvaardbaar en een democratische staat onwaardig, ook al heeft Hamas de spanningen aangewakkerd. Mijn fractie steunt het Belgische verzoek om een internationaal onderzoek in het kader van de Verenigde Naties.

De bezette gebieden, de verhuizing van de Amerikaanse ambassade naar Jeruzalem en de unilaterale standpunten van de Verenigde Staten en Israël ondermijnen een vreedzame oplossing. Het is nu tijd dat de Europese Unie haar rol ten volle vervult.

Hoe kan ze dat doen? Over welke manoeuvreerruimte beschikt ze? Hoe staat het met de dialoog met de andere VN-lidstaten? Wat is het tijdpad?

03.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ik betuig mijn solidariteit met het Palestijnse volk. De situatie in de Gazastrook is onhoudbaar. Israëlische scherpshutters hebben pacifistische betogers beschoten.

Le tir de balles réelles sur des manifestants civils est inacceptable, et illégal au regard du droit international. Nous espérons une enquête internationale.

Cette violence met à mal tous les espoirs d'une solution pacifique à deux États. Notre responsabilité est engagée.

Qu'en est-il de la convocation de l'ambassadrice de l'État d'Israël? Quand la Belgique reconnaîtra-t-elle enfin l'État de Palestine?

03.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Lorsqu'un pays fait tirer à munitions réelles sur des manifestants, ce n'est rien d'autre que du terrorisme d'État. Lorsque des gens courent au péril de leur vie vers la grille de leur prison à ciel ouvert, c'est du désespoir. La situation à Gaza était inextricable d'un point de vue socioéconomique mais elle l'est aussi sur le plan politique, à présent que les États-Unis n'affichent plus la posture d'un médiateur impartial.

La Belgique va-t-elle demander au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies d'appuyer le principe d'une enquête indépendante? L'Europe va-t-elle combler la brèche ouverte par les États-Unis dans le financement de l'UNRWA? Notre pays et l'Europe émettront-ils un signal sans équivoque en reconnaissant la Palestine?

03.03 Kattrin Jadin (MR): Même si le Hamas a attisé les tensions, la réponse, d'une violence disproportionnée, est inacceptable et indigne d'un État démocratique. Mon groupe appuie la demande de la Belgique d'une enquête internationale au sein des Nations Unies.

Les territoires occupés, le transfert de l'ambassade américaine à Jérusalem et les positions unilatérales des États-Unis et d'Israël nuisent à une solution pacifique. C'est le moment pour l'Union européenne de jouer pleinement son rôle.

Comment? Avec quelle marge de manoeuvre? Qu'en est-il d'une ouverture du dialogue à d'autres pays membres des Nations Unies? Quel est l'agenda?

03.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): J'exprime ma solidarité avec le peuple palestinien. La situation à Gaza est intenable. Des snipers israéliens ont tiré sur des manifestants pacifistes.

Ik hekel de hypocrisie van de internationale gemeenschap, de Europese Unie en België. Ten aanzien van elk ander land dat zo een bloedige repressiepolitiek zou voeren of kernwapens zou bezitten, zou er al een embargo zijn afgekondigd en zouden er al moties zijn aangenomen en sancties zijn getroffen. Dat is niet het geval voor Israël. Waarom niet?

De ambassadeur van Israël heeft de burgerslachtoffers – onder wie een baby – terroristen genoemd. Het is goed dat u haar op het matje hebt geroepen, maar u zou haar het land moeten uitzetten.

Zult u dat doen? Zult u sancties opleggen? Zult de Palestijnse Staat erkennen?

03.05 Peter De Roover (N-VA): Wij zijn diep geschokt door het grote leed dat andermaal wordt veroorzaakt in dit conflict, dat om een politieke oplossing vraagt. Maar de snelheid waarmee sommigen een oordeel menen te kunnen vellen, heeft mij verbaasd. Men vraagt om een internationaal onderzoek waarvan men de uitkomst al denkt te kennen. In dit conflict hebben alle partijen boter op het hoofd. Het past niet sommigen tot helden te verheffen. Ik ben in Gaza geweest, op de Westelijke Jordaanoever en in de Knesset. Niemand hier heeft een idee van het mentale kader waarin Israël's en Palestijnen zich bevinden. Beide partijen zitten in een morele toestand waarin empathie wordt beschouwd als een vorm van zwakte die tot vernietiging kan leiden. Oplossingen zijn moeilijk. Wie beweert dat we met een vingerknip of een of andere uitspraak vrede kunnen brengen, verkoopt een illusie.

Misschien is Europa vandaag de allerlaatste instantie die nog enige geloofwaardigheid geniet bij beide partijen. Op welke manier kunnen wij bijdragen?

03.06 Tim Vandenput (Open Vld): Mijn fractie veroordeelt het disproportionele en onaanvaardbare geweld van Israël tegen ongewapende burgers. Ik word ook heel kwaad als de Israëlische ambassadeur in ons land alle slachtoffers, inclusief kinderen, terroristen noemt.

Vandaag lijkt er langs beide kanten geen wil te zijn om tot een vreedzame oplossing te komen. De bezettingspolitik van Israël maakt een tweestatenoplossing onmogelijk, terwijl Hamas de Palestijnse bevolking opstoot om de grens te

Je dénonce l'hypocrisie de la communauté internationale, de l'Union européenne et de la Belgique. Pour n'importe quel pays qui mènerait une telle répression sanglante, ou qui posséderait l'arme nucléaire, un embargo, des motions et des sanctions auraient été décidées. Pas pour Israël. Pourquoi?

L'ambassadrice d'Israël a taxé les victimes civiles, y compris un bébé, de terroristes. Il est bien que vous l'ayez convoqué mais vous devriez l'expulser.

Le ferez-vous? Allez-vous prendre des sanctions? Reconnaissez-vous l'État palestinien?

03.05 Peter De Roover (N-VA): Nous sommes profondément choqués par les grandes souffrances causées une fois encore dans ce conflit qui exige une solution politique. Mais la célérité avec laquelle d'aucuns ont estimé pouvoir porter un jugement m'a étonné. L'on demande une enquête internationale dont on croit déjà connaître les résultats. Toutes les parties portent des responsabilités dans ce conflit. Il est inconvenant de faire de certains des héros. Je me suis rendu à Gaza, sur la rive occidentale du Jourdain et à la Knesset. Nul ici ne peut se représenter le cadre mental dans lequel se trouvent Israéliens et Palestiniens. Les deux parties se trouvent dans un état moral où l'empathie est considérée comme une forme de faiblesse qui peut mener à l'anéantissement. Les solutions sont difficiles à mettre en œuvre. Quiconque affirmerait que la paix peut être rétablie d'un claquement de doigt ou par une simple déclaration vendrait des illusions.

Peut-être l'Europe est-elle aujourd'hui la toute dernière instance à jouir encore d'une certaine crédibilité auprès des deux parties. Quelle pourrait être notre contribution?

03.06 Tim Vandenput (Open Vld): Mon groupe condamne la violence disproportionnée et inacceptable utilisée par Israël contre des civils non armés. Je suis également très irrité d'entendre l'ambassadrice d'Israël en Belgique déclarer que l'ensemble des victimes, y compris les enfants, étaient des terroristes.

Actuellement, aucune des deux parties ne semble avoir la volonté d'aboutir à une solution pacifique. La politique d'occupation suivie par Israël rend impossible une solution à deux États, alors que le Hamas incite fortement le peuple palestinien à

bestormen. Daarbovenop besliste de Amerikaanse president unilateraal om de Amerikaanse ambassade naar Jeruzalem te verhuizen.

Het is nu tijd dat Europa zijn verantwoordelijkheid neemt en als één blok achter het internationaal onafhankelijk onderzoek gaat staan en de twee partijen weer rond de tafel probeert te krijgen. Ziet de minister daartoe nog mogelijkheden? Wat kan ons land doen?

03.07 Vincent Van Peteghem (CD&V): Het geweld dat Israël gebruikte, is duidelijk disproportioneel en onverantwoord. Wie deze gebeurtenissen wegzet als 'moeilijkheden' begrijpt de complexiteit en onmenselijkheid van dit conflict niet. Natuurlijk heeft Israël het recht zijn grenzen te bewaken, maar het internationale humanitaire recht moet wel worden gerespecteerd.

Onder de betogers bevonden zich opvallend veel jongeren, die zich in een uitzichtloze situatie bevinden en waarvan Hamas inderdaad misbruik probeert te maken. Wij moeten samen met andere landen op korte termijn proberen de situatie van deze mensen opnieuw wat leefbaarder te maken en op langere termijn een duurzame oplossing zoeken voor de veiligheid van de regio en van Israël.

Zijn er mogelijkheden om de blokkade van de Gazastrook te verlichten? Kunnen België en Europa meer middelen vrijmaken voor UNRWA? Zal ons land morgen de vraag steunen naar een onafhankelijk onderzoek op de spoedzitting in de VN-Mensenrechtenraad?

03.08 Minister Didier Reynders (Frans): Het Belgische standpunt is duidelijk: het gebruik van geweld tegen burgers is onaanvaardbaar en schandelijk. De veiligheid van de bevolking moet worden verzekerd, met inachtneming van de proportionaliteit. Er bestaan andere, niet letale middelen om een menigte in bedwang te houden.

Hamas en andere organisaties zijn gedeeltelijk verantwoordelijk omdat ze de bewoners van de Gazastrook ertoe hebben aangemoedigd te proberen de grens illegaal over te steken door schade aan te richten en ertoe hebben aangezet kinderen in gevaar te brengen.

(Nederlands) Wij hebben namens België onmiddellijk gereageerd op het geweld in Gaza. Als vermoedelijk toekomstig lid van de Veiligheidsraad waren wij betrokken bij een gezamenlijke verklaring

forcer la frontière. De plus, le président américain a décidé unilatéralement de déplacer l'ambassade américaine à Jérusalem.

Il est temps, à présent, que l'Europe assume ses responsabilités, qu'elle réclame unanimement l'ouverture d'une enquête internationale indépendante et qu'elle tente de réunir à nouveau les deux parties autour d'une même table. Le ministre pense-t-il que ces objectifs sont réalisables? Quelles initiatives notre pays peut-il prendre?

03.07 Vincent Van Peteghem (CD&V): La violence employée par Israël est clairement disproportionnée et irresponsable. Quiconque range ces événements sous le label "difficultés" ne comprend pas la complexité et l'inhumanité de ce conflit. Israël dispose bien entendu du droit de monter la garde à ses frontières, mais il doit respecter le droit international humanitaire.

Il est frappant de voir que parmi les manifestants se trouvaient beaucoup de jeunes qui n'ont pas de perspectives d'avenir, et que le Hamas tente effectivement d'exploiter. Nous devons essayer, à bref délai et de concert avec d'autres pays, de rendre à nouveau leur situation un peu plus vivable, et à plus long terme, de chercher une solution durable pour la sécurité de la région et d'Israël.

Des possibilités d'assouplir le blocus de la bande de Gaza existent-elles? La Belgique et l'Europe peuvent-elles dégager davantage de moyens pour l'UNRWA? Notre pays soutiendra-t-il demain la demande d'une enquête indépendante lors de la réunion d'urgence du Conseil des droits de l'homme de l'ONU?

03.08 Didier Reynders, ministre (en français): La position de la Belgique est claire: les violences commises contre des civils sont inacceptables et indignes. Assurer la sécurité des citoyens doit se faire de manière proportionnée. Il existe d'autres moyens, non létaux, pour contenir les foules.

Le Hamas et d'autres organisations portent une part de la responsabilité, parce qu'ils ont encouragé les Gazaouis à tenter de franchir illégalement la frontière en provoquant des dégâts, et incité à emmener des enfants dans une situation dangereuse.

(En néerlandais) Nous avons immédiatement réagi au nom de la Belgique par rapport aux violences commises à Gaza. En tant que probable futur membre du Conseil de sécurité, la Belgique a été

van de EU-leden van de Veiligheidsraad in New York.

(Frans) België heeft beide partijen ertoe opgeroepen om een en ander niet verder te laten escaleren en om bloedvergieten te vermijden. Ik heb gevraagd dat er een onafhankelijk onderzoek over het geweld van de jongste weken zou worden ingesteld. António Guterres heeft me bevestigd dat hij een oproep had gedaan voor het instellen van een dergelijk onderzoek en dat verscheidene leden van de Veiligheidsraad zich bij die oproep hadden aangesloten.

(Nederlands) België heeft het verzoek om een speciale vergadering van de Mensenrechtenraad mee ondertekend. Die zal morgen in Genève doorgaan. Wij zullen er pleiten voor een internationaal VN-onderzoek. De Palestijnse vertegenwoordigers in Genève hebben al een ontwerpresolutie in die zin voorgesteld.

(Frans) België moet nu ijveren voor een zo eensgezind mogelijk Europees standpunt over de opvang van vluchtelingen, een verhoging van de middelen van UNRWA en het opheffen van de blokkade van de Gazastrook. Het zou dan ook geen goed idee zijn om geïsoleerd het voortouw te willen nemen.

De eerste reacties op de gebeurtenissen tonen aan dat dit niet makkelijk zal zijn. We zijn het alvast eens over de doelstelling van een tweestatenoplossing. De manier waarop dat moet worden bewerkstelligd moet nog bepaald worden. De strijdende partijen en ook hun bondgenoten moeten erbij betrokken worden en moeten hun meningsverschillen overstijgen.

De twee partijen opnieuw om de onderhandelingstafel brengen is op lange termijn de enige manier om een duurzame vrede tot stand te brengen. Unilaterale acties zoals de erkenning van Jeruzalem als hoofdstad van Israël of de erkenning van de Palestijnse Staat verminderen enkel de kans op vrede.

(Nederlands) Woensdagochtend werd de Israëlische ambassadrice in ons land op het departement Buitenlandse Zaken ontboden. De manier waarop zij alle slachtoffers, ook kinderen, zonder enige nuance gelijkstelde met terroristen en de verplichting van proportionaliteit in de reactie van het Israëlische leger van de hand wees, was onaanvaardbaar. Door haar op het matje te roepen, kunnen we haar misschien niet van mening doen veranderen, maar kunnen we wel Israël herinneren aan zijn internationale verplichtingen en onze

associée à une déclaration commune des membres européens du Conseil de sécurité à New York.

(En français) La Belgique a appelé les deux parties à une désescalade et à éviter les effusions de sang. J'ai appelé à une enquête indépendante sur les violences des dernières semaines. António Guterres m'a confirmé qu'il avait lancé un appel pour une telle enquête, et que cet appel avait été relayé par plusieurs membres du Conseil de sécurité.

(En néerlandais) La Belgique a cosigné une demande tendant à organiser une réunion spéciale du Conseil des droits de l'homme qui se tiendra demain, à Genève. Nous y plaiderons pour une enquête internationale sous l'égide des Nations Unies. Les responsables palestiniens à Genève ont déjà formulé un projet de résolution en ce sens.

(En français) Le rôle de la Belgique est de promouvoir une position européenne unie notamment à propos de l'accueil des réfugiés, le renforcement des moyens d'UNRWA ou la fin du blocage de Gaza. Nous positionner en pointe ne servirait pas cet effort.

Les premières réactions aux événements montrent que cela ne sera pas facile. Nous partageons déjà l'objectif d'une solution à deux États. Nous devons définir la façon d'y arriver. Les acteurs du conflit et leurs soutiens doivent être associés et dépasser leurs divergences.

À long terme, seul un retour des deux parties à la table des négociations assurera une paix durable. Les actes unilatéraux, tels la reconnaissance de Jérusalem comme capitale d'Israël ou la reconnaissance d'un État palestinien, ne font qu'affaiblir les chances de paix.

(En néerlandais) Mercredi matin, l'ambassadrice israélienne en Belgique a été convoquée au département des Affaires étrangères. La façon dont elle a assimilé, sans la moindre nuance, toutes les victimes, dont des enfants, à des terroristes et sa manière de balayer d'un revers de la main l'obligation, pour Tsahal, de riposter de façon proportionnée étaient inacceptables. En la rappelant à l'ordre, nous ne parviendrons peut-être pas à lui faire changer d'avis, mais nous pourrions à tout le moins rappeler Israël à ses obligations

afkeuring uitspreken.

(Frans) In tegenstelling tot wat ik gehoord heb, neemt België een duidelijk en krachtig standpunt in. Het is onze rol de Europese landen op één lijn te krijgen teneinde beide partijen weer aan de onderhandelingstafel te krijgen. *(Applaus bij de meerderheid)*

03.09 Gwenaëlle Grovonius (PS): Om twee staten aan de onderhandelingstafel te krijgen moeten er twee staten zijn! U weigert uw verantwoordelijkheid te nemen en de Palestijnse Staat te erkennen. De lafheid van de Europese Unie doet me walgen. Nu dient zich het geschikte moment aan. Elke dode is er een te veel! *(Applaus bij de oppositie)*

03.10 Dirk Van der Maelen (sp.a): Niet iedereen is het eens over de noodzaak van het erkennen van de Staat Palestina, maar zes van de zeven fracties hebben vandaag de gebeurtenissen van maandag veroordeeld. Enkel de fractieleider van de N-VA kreeg die woorden niet over zijn lippen. Zijn honderd doden en twaalfduizend gewonden in Palestina niet genoeg om het optreden van het Israëlische leger te veroordelen of zijn de stemmen van de joodse kiezers in Antwerpen belangrijker?

03.11 Kattrin Jadin (MR): Dit onderwerp verdient enige nuancering. Er is meer dan één oplossing. Een unilateraal optreden zou nergens toe leiden.

De Europese lidstaten moeten alle neuzen in dezelfde richting krijgen om de dialoog te verdiepen, zodat de regio eindelijk in vrede kan leven. Er is meer dan één waarheid in dit dossier. Wat telt, is dat de dialoog opnieuw aangeknoopt wordt.

Ik hoop dat we morgen vooruitgang zullen boeken in de Mensenrechtenraad, en dat we oplossingen kunnen aanreiken bij de Verenigde Naties.

03.12 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Er is meer dan één waarheid, men moet de kwestie van de twee kanten bekijken.

(Nederlands) Men zegt dat er twee kanten zijn, maar er is geen gelijkheid tussen een volk dat wordt opgesloten in een kleine Gazastrook en een staat die via economische en militaire weg ruimte opeist.

(Frans) Er is geen gelijkheid tussen de gekoloniseerde en de kolonist. U moet partij kiezen. Israël wordt door de Verenigde Staten gesteund. U weet dat alleen economische of militaire druk een

internationales et lui faire part de notre désapprobation.

(En français) Contrairement à ce que j'ai entendu, la position de la Belgique est ferme et claire. Notre rôle est de rassembler les États européens pour faire revenir les deux parties à la table des négociations. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.09 Gwenaëlle Grovonius (PS): Pour amener deux États autour d'une table de négociation, il faut qu'il y ait deux États! Vous refusez d'assumer votre responsabilité et de reconnaître l'État de Palestine. Je suis écoeurée par la lâcheté de l'Union européenne. Le moment opportun, c'est maintenant. Chaque mort est une victime de trop! *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

03.10 Dirk Van der Maelen (sp.a): Chacun n'adhère pas à l'idée qu'il faut reconnaître l'État Palestine mais six des sept groupes ont condamné aujourd'hui les faits qui se sont produits lundi. Seul le chef du groupe N-VA n'a pas franchi le pas. Cent morts et douze mille blessés en Palestine ne suffisent-ils pas pour condamner l'action de l'armée israélienne ou les voix des électeurs juifs à Anvers pèsent-elles d'un plus grand poids?

03.11 Kattrin Jadin (MR): Ce sujet mérite de la nuance. Il n'y a pas une seule solution. Une action unilatérale ne mènerait à rien.

Les États européens doivent s'accorder en vue d'approfondir le dialogue qui permettra à cette région de vivre enfin en paix. Il n'y a pas une seule vérité. L'essentiel est que le dialogue reprenne.

J'espère que demain, nous ferons avancer le Conseil des droits de l'homme et que nous susciterons des solutions aux Nations Unies.

03.12 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): "Il y a plusieurs vérités, il faut voir les deux côtés du problème".

(En néerlandais) On dit qu'il y a deux parties en présence mais il n'y a pas d'égalité entre un peuple enfermé dans la bande de Gaza et un État qui exige plus d'espace par le recours à la force économique et militaire.

(En français) Il n'y a pas d'égalité entre le colonisé et le colonisateur. Il faut prendre parti. Israël a le soutien des États-Unis. Vous savez que seule une pression économique ou militaire pourrait avoir un

impact kan hebben. In de Gazastrook is 95% van het water ondrinkbaar en bedraagt de werkloosheidsgraad 45%. Wat zouden wij in hun plaats doen? Het is hoog tijd dat de hypocrisie van de Europese Unie wordt gegispt. U had de ambassadeur van Israël het land kunnen uitzetten. Het is jammer dat u geen actie onderneemt.

03.13 Peter De Roover (N-VA): De platvloerse politieke profilering van de heer Van der Maelen is stuitend.

Wij streven naar een tweestatenoplossing en Europa moet een geloofwaardige brug zijn in de onderhandelingen. De suggesties van de oppositie kunnen die geloofwaardigheid echter aantasten. Overigens zal het nog veel inspanningen vergen om de EU met één stem te laten spreken.

Ik heb al veel hoogdravende woorden gehoord. Vanavond zal men er in het volkshuis of jeugdhuis wellicht mee opscheppen. Als die verdedigers van de hoogste idealen daarna echter in de spiegel kijken en zich inbeelden dat ze de oplossing een millimeter dicht hebben gebracht, zullen ze in de ogen van een huichelaar kijken.

03.14 Tim Vandenput (Open Vld): Wij staan achter de Europese aanpak waar de minister voor pleit. Eenzijdige acties zoals de verhuizing van Amerikaanse ambassade of een eenzijdige erkenning van Palestina maken een tweestatenoplossing moeilijker. Vorige week pleitte ik al voor een stabiele regio naar aanleiding van de nucleaire deal met Iran. Daarvoor hebben we een veel sterkere Europese diplomatie nodig.

03.15 Vincent Van Peteghem (CD&V): België speelde op Europees vlak altijd een voortrekkersrol in het vredesproces. Ik zal straks niet gaan opscheppen in een jeugdhuis, maar ik weet wel dat veel jongeren wakker liggen van het conflict. We moeten een duurzame oplossing vinden en die zal niet van de VS, maar van de EU moeten komen. Met eendrachtig leiderschap moet de EU duidelijk maken dat vrede in de regio heel belangrijk is.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van
- de heer Filip Dewinter aan de vice-

impact. Dans la bande de Gaza, 95 % de l'eau n'est pas potable et le taux de chômage atteint 45 %. Que ferions-nous à leur place? Il est temps de dénoncer l'hypocrisie de l'Union européenne. Vous auriez pu expulser l'ambassadrice d'Israël. Votre inaction est regrettable.

03.13 Peter De Roover (N-VA): La manière dont M. Van der Maelen utilise les événements pour faire valoir son parti politique est déplorable.

Nous nous efforçons de trouver une solution à deux États et l'Europe doit être crédible dans son rôle de médiateur dans le cadre des négociations. Les suggestions émises par l'opposition peuvent néanmoins porter atteinte à cette crédibilité. Par ailleurs, de nombreux efforts seront encore nécessaires pour que l'Union européenne parle d'une seule voix.

J'ai déjà pu entendre de beaux discours. Ce soir, l'on s'en vantera peut-être dans les maisons du peuple ou dans les maisons de jeunes. Toutefois, si les défenseurs de ces grands idéaux se regardent ensuite dans le miroir et s'imaginent qu'ils ont fait avancer les choses ne fût-ce que d'un millimètre, ils sont bien hypocrites.

03.14 Tim Vandenput (Open Vld): Nous souscrivons à l'approche européenne soutenue par le ministre. Les actions unilatérales telles que le déménagement de l'ambassade américaine ou la reconnaissance unilatérale de la Palestine compliquent la recherche d'une solution à deux États. La semaine dernière, je plaçais déjà en faveur d'une stabilisation de la région après la conclusion de l'accord nucléaire avec l'Iran. À cet égard, nous avons besoin d'une diplomatie européenne bien plus forte.

03.15 Vincent Van Peteghem (CD&V): Sur le plan européen, la Belgique a toujours joué un rôle de précurseur dans le processus de paix. Tout à l'heure, je ne vais pas jouer les grands seigneurs dans une maison de jeunes. Toutefois, je sais que ce conflit fait partie des préoccupations de nombreux jeunes. Nous devons trouver une solution durable et cette dernière devra venir non pas des États-Unis, mais de l'Union européenne. Cette dernière devra se montrer unie et assertive et faire clairement comprendre aux intéressés que la paix revêt une importance capitale dans la région.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de
- M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et

eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de sluiting van de Grote Moskee in Brussel" (nr. P2848)

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de sluiting van de Grote Moskee in Brussel" (nr. P2849)

ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la fermeture de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P2848)

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la fermeture de la Grande Mosquée de Bruxelles" (n° P2849)

04.01 Filip Dewinter (VB): De topman van het OCAD, Paul Van Tigchelt, maakte gisteren in de opvolgingscommissie Terroristische Aanslagen nogmaals duidelijk dat de invloed van het Islamitisch Cultureel Centrum, met daarachter de World Muslim League uit Saudi-Arabië, op de Grote Moskee in Brussel niet mag worden onderschat.

04.01 Filip Dewinter (VB): Le patron de l'OCAM, Paul Van Tigchelt, a clairement indiqué, hier encore, lors de la réunion de la commission de suivi sur les Attentats terroristes, qu'il ne faut pas sous-estimer l'influence du Centre culturel islamique, avec en toile de fond la Ligue islamique mondiale d'Arabie saoudite, sur la Grande Mosquée à Bruxelles.

Hoe staat het met het opzeggen van de concessie? De afwikkeling zou moeizaam verlopen. Bovendien heeft de minister het onzalige plan om de ene groep moslims te vervangen door een andere. Het blijft nochtans dezelfde Koran. Wanneer en door wie zal de overname van de moskee gebeuren?

Qu'en est-il de la résiliation de la concession? La procédure serait malaisée. Le ministre poursuit en outre le funeste projet de remplacer un groupe de musulmans par un autre. Le Coran reste pourtant le même. Qui va reprendre la mosquée et quand interviendra cette reprise?

Laat ons de Grote Moskee eenvoudigweg sluiten en er, ter nagedachtenis van de vele slachtoffers van de aanslagen in ons land, een vrijheidscentrum van maken, waar men gewaarschuwd wordt voor de gevolgen van de salafistische en wahabitische islam. Het gaat immers niet alleen over de World Muslim League, maar over de islam als dusdanig.

Fermons tout bonnement la Grande Mosquée et transformons-la en un centre de la liberté en mémoire des nombreuses victimes des attentats dans notre pays, un lieu où l'on mettrait en garde contre les effets de l'islam salafiste et wahabite. Car il ne s'agit pas seulement ici de la Ligue islamique internationale mais de l'Islam en tant que tel.

04.02 Georges Dallemagne (cdH): In tegenstelling tot het Vlaams Belang willen we dat moslims de Grote Moskee blijven beheren. Er staat een nieuwe generatie op, die het juk van het salafisme wil afwerpen.

04.02 Georges Dallemagne (cdH): Contrairement au Vlaams Belang, nous souhaitons que la Grande Mosquée continue à être gérée par les musulmans. Une nouvelle génération émerge, qui veut se débarrasser du salafisme.

In januari kondigde de regering aan dat de concessieovereenkomst met Saudi-Arabië zou worden opgezegd. Uit een verslag van OCAD blijkt dat het opleidingscentrum van de moskee choquerende handboeken gebruikt. De beslissingen van de regering moeten dringend handen en voeten krijgen. Hoe staat het met de verbreking van de concessieovereenkomst? Wanneer en door wie werd die opzegging genotificeerd? Hoe zit het met de tussenperiode? Wie zal het beheer van dat gebedshuis op zich nemen?

En janvier, le gouvernement a annoncé que la convention avec l'Arabie saoudite serait rompue. Un rapport de l'OCAM montre que des manuels choquants sont utilisés par son centre de formation. Il est urgent de concrétiser ces décisions. Où en est la rupture de la convention? Quand et par qui a-t-elle été notifiée? Quid de la période intermédiaire? Qui va prendre en charge ce lieu de culte?

De onderzoekscommissie heeft duidelijke regels vastgesteld voor de uitoefening van de islamitische eredienst. Zal de regering een projectoproep doen? Bepaalde personen zijn van mening dat het Executief van de Moslims van België te zeer afhankelijk is van derde landen. Hoe zal de Grote

La commission d'enquête a posé des balises pour la pratique du culte musulman. Le gouvernement lancera-t-il un appel à projets? Certains considèrent que l'Exécutif des musulmans de Belgique dépend trop de pays tiers. Comment la Grande Mosquée sera-t-elle gérée?

Moskee worden beheerd?

04.03 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): De opzeggingsbrief aan de concessienemer en een kopie aan de ambassadeur van Saudi-Arabië is verstuurd op 29 maart 2018.

(*Frans*) De concessie zal op 31 maart 2019 aflopen, overeenkomstig het akkoord dat gesloten werd.

(*Nederlands*) Ik volg het OCAD dat we het ene euvel niet moeten vervangen door het andere. Dat wordt een opdracht voor de minister van Justitie. Ik ben het ook eens met de heer Dewinter dat geen enkele moskee het gewelddadig extremisme mag voeden, maar we zijn het er absoluut oneens mee dat de moslimgemeenschap, de islam, uit elke moskee moet worden gebannen. Dat elke moskee in dit land gesloten moet worden, is niet de lijn van de regering, van de meerderheid of van mij.

04.04 **Filip Dewinter** (VB): Men moet niet naïef zijn. Saudi-Arabië geeft jaarlijks 1,2 miljoen euro, alleen al om het Islamitisch Cultureel Centrum de kans te geven om de Grote Moskee open te houden via de Muslim World League. Die financiert de Grote Moskee al 60 jaar, nog voor de islam werd erkend in dit land. Wat zal de minister doen met de een op drie moskeeën die door de Muslim World League worden gefinancierd en de 30% die door het Turkse Diyanet wordt gefinancierd? De overdracht van de concessie aan de Moslimexecutieve is slechts een pleister op een houten been. Het probleem is niet de Grote Moskee en de Muslim World League, niet alleen het salafisme en het wahabisme, maar de islam zelf, die hier niet thuishoort.

04.05 **Georges Dallemagne** (cdH): Er is vandaag een generatie jonge moslims die het salafistische juk wil afschudden. Deze jongeren moeten de steun van de Belgische overheid krijgen, met name bij de keuze van de nieuwe verantwoordelijke van dit gebedshuis. De aanbevelingen van de onderzoekscommissie moeten ook nauwgezet opgevolgd worden.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Hendrik Vuye aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "een stand van zaken met betrekking tot de politieacties aan het**

04.03 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Le 29 mars 2018, la lettre de résiliation a été envoyée au concessionnaire, ainsi qu'une copie de celle-ci à l'ambassadeur d'Arabie saoudite.

(*En français*) La concession prendra fin le 31 mars 2019, conformément à la convention conclue.

(*En néerlandais*) Je pense comme l'OCAM qu'il ne faut pas substituer un mal à un autre. Mais cette tâche relève du ministre de la Justice. Je rejoins également M. Dewinter pour dire qu'aucune mosquée ne doit encourager l'extrémisme violent mais nous ne sommes en revanche pas d'accord pour considérer qu'il faille bannir la communauté musulmane, l'islam, de chaque mosquée. La fermeture de toutes les mosquées de ce pays ne s'inscrit pas dans la ligne de conduite du gouvernement, ni dans celle de la majorité, ni dans la mienne.

04.04 **Filip Dewinter** (VB): Il ne faut pas pêcher par naïveté. L'Arabie dépense annuellement 1,2 million d'euros pour permettre au Centre culturel islamique de maintenir la Grande Mosquée ouverte par l'entremise du la Ligue islamique mondiale. Cette dernière finance la Grande Mosquée depuis déjà 60 ans, avant même la reconnaissance de l'islam dans ce pays. Quelle attitude le ministre adoptera-t-il à l'égard de la mosquée sur trois qui, en Belgique, est financée par la Ligue islamique mondiale et des 30 % qui le sont par le Diyanet turc? Le transfert de la concession à l'Exécutif des musulmans ne constitue qu'un emplâtre sur une jambe de bois. Le problème, ce n'est pas la Grande Mosquée et la Ligue islamique mondiale, ce n'est pas seulement le salafisme et le wahabisme, mais c'est l'islam lui-même qui n'a pas sa place chez nous.

04.05 **Georges Dallemagne** (cdH): Il y a aujourd'hui une génération de jeunes musulmans qui veut se défaire de cette tutelle salafiste. Il faut leur offrir le soutien des autorités belges, notamment dans le choix du nouveau gestionnaire de ce lieu de culte. Les recommandations de la commission d'enquête doivent également être scrupuleusement respectées.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Hendrik Vuye au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "un état des lieux des actions de la police à la gare du Nord" (n° P2850)**

Noordstation" (nr. P2850)

05.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Na de stoere verklaringen van de minister vorige week zijn de transmigranten effectief uit het Noordstation verdwenen. Zijn ze in terugkeercentra of bij gastgezinnen?

Zondag kondigde de minister de politieacties van maandag aan. Het gevolg was natuurlijk dat de transmigranten weg waren. Hoeveel transmigranten zitten er sinds de stoere verklaring in een terugkeercentrum?

Er zitten daar 600 transmigranten. Van december vorig jaar tot mei dit jaar werden er 85 opgepakt en 3 werden effectief uitgewezen. Die 0,5% is een lamentele cijfer. In 2016 werd 1,8% effectief uitgewezen.

Het structurele probleem is dat 80% van de uitwijzingsbevelen niet wordt uitgevoerd. Er heerst straffeloosheid. De minister houdt het bij stoere verklaringen. Die situatie kan niet blijven duren. Het is onmenselijk voor de betrokkenen en creëert onveiligheid voor de burgers. Wacht de minister op een ernstig probleem alvorens op te treden?

05.02 Minister Jan Jambon (Nederlands): Als de heer Vuye nog tot mijn fractie zou behoren, zou men dit een een-tweetje noemen.

In het Noordstation en omgeving voeren zowel de federale als de lokale politie dagelijks acties uit: soms kleine acties zoals identiteitscontroles en soms grote acties. Ik kondig de acties niet op voorhand aan. Soms zijn er twitterberichten die dat doen en dan kan ik ze alleen bevestigen.

Vorige donderdag waren er 600 illegale migranten aanwezig in het Noordstation en omgeving, dinsdag nog 27, die ook gecontroleerd werden.

Wij hebben op dit moment voldoende plaats in de gesloten centra.

Na de acties zijn de transmigranten niet van ons grondgebied verdwenen. De acties zullen dus aangepast worden.

Wie we kunnen repatriëren, zullen we ook effectief repatriëren. De staatssecretaris en ik zetten ons daar voor in.

05.01 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Après les déclarations musclées du ministre, la semaine dernière, les transmigrants ont en effet disparu de la gare du Nord. Se trouvent-ils dans des centres de retour ou dans des familles d'accueil?

Le ministre a annoncé dimanche les actions policières de lundi. Bien évidemment, les transmigrants avaient disparu. Combien de transmigrants se trouvent dans des centres de retour depuis ses déclarations matamoresques?

Ces centres hébergent 600 transmigrants. De décembre de l'année dernière à mai de cette année, 85 ont été arrêtés et 3 ont effectivement été expulsés. Ce chiffre de 0,5 % est lamentable. En 2016, les expulsions avaient représenté 1,8 %.

Le problème structurel réside dans l'absence d'exécution de 80 % des ordres d'expulsion. L'impunité règne. Le ministre s'en tient à des déclarations fortes. La situation ne peut pas s'éterniser. Elle est inhumaine pour les intéressés et suscite un sentiment d'insécurité parmi la population. Le ministre attend-il qu'un incident grave survienne pour agir?

05.02 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): Si M. Vuye appartenait encore à mon groupe, on qualifierait cela d'initiative conjointe.

Tant la police fédérale que locale mènent quotidiennement des actions à la gare du Nord et dans ses alentours: il s'agit parfois d'actions limitées telles que des contrôles d'identité et parfois d'actions de grande envergure. Je n'annonce pas les actions à l'avance. Cela se fait parfois par le biais de messages postés sur Twitter et je ne peux dans ce cas que confirmer ces actions.

Jeudi dernier, 600 migrants illégaux étaient présents à la gare du Nord et dans ses environs, mardi, il y en avait encore 27, et ils ont également été contrôlés.

Nous disposons pour l'instant de suffisamment de places dans les centres fermés.

À la suite des actions, les migrants en transit n'ont pas disparu de notre territoire. Les actions seront donc adaptées.

Nous rapatrierons effectivement ceux que nous pouvons rapatrier. Le secrétaire d'État et moi-même nous y appliquons.

05.03 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): De minister zegt te zullen uitwijzen in de mate van het mogelijke, maar de cijfers zijn bijzonder laag. Hij moet stoppen met stoer doen.

Brussel-Noord is een hub geworden voor transmigranten op doortocht. Het erge is dat de minister samen de staatssecretaris de verklaring van Marrakesh gaat ondertekenen die ook nog eens een legale instroom gaat bevorderen.

De oplossing is het traject van Macron: gecoördineerde politieacties, terugkeercentra, daadwerkelijke bestraffing van illegaal verblijf en uitwijzingsbevelen die worden uitgevoerd.

Omdat de minister geen initiatief neemt inzake repatriëringen, zal mijn fractie een wetsvoorstel indienen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de behandeling en inning van verkeersboetes" (nr. P2851)

06.01 Koenraad Degroote (N-VA): De nieuwe vorm van inning van verkeersboetes is sinds 1 maart van kracht, maar de website waar men verweer kan uiten, zorgt in de praktijk voor heel wat problemen: laattijdige kennisgeving van de feiten, het niet-vermelden van het rekeningnummer en het niet-vermelden van een datum van verzending. Het grootste probleem is echter het gebrek aan gebruiksvriendelijkheid. Zo wordt geen rekening gehouden met handgeschreven commentaren. De website werkt zeer traag, is onoverzichtelijk en de rubriek 'Veelgestelde vragen' bevat tegenstrijdige antwoorden. Dit alles leidt soms tot groteske en kafkaïaanse situaties, bijvoorbeeld voor mensen uit Gent die een bericht kregen over een verkeersovertreding in de buurt van Namen, waar ze nooit waren geweest, maar waartegen ze zich niet konden verweren omdat ze geen gegevens over de wagen konden invullen.

Wat zal de minister doen om de gebruiksvriendelijkheid van het systeem te verbeteren?

06.02 Minister Koen Geens (Nederlands): In het begin kennen systemen kinderziektes. Dat was vijftien jaar geleden ook zo met Tax-on-web. Minister Jambon en ik bestrijden de kinderziektes

05.03 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Le ministre affirme qu'il expulsera dans la mesure du possible, mais les chiffres des expulsions sont particulièrement bas. Il doit cesser de jouer les gros bras.

La gare du Nord est devenue une plaque tournante pour les migrants en transit qui s'apprêtent à poursuivre leur voyage. Ce qui est grave, c'est que le ministre ainsi que le secrétaire d'État s'apprêtent à signer la déclaration de Marrakech qui favorisera aussi à nouveau l'afflux légal de migrants.

La solution est le parcours de Macron: des actions policières coordonnées, des centres de retour, des sanctions effectives pour le séjour illégal et des ordres d'expulsion qui sont mis à exécution.

Comme le ministre ne prend pas d'initiative en matière de rapatriements, mon groupe déposera une proposition de loi.

L'incident est clos.

06 Question de M. Koenraad Degroote au ministre de la Justice sur "le traitement et le recouvrement des amendes de circulation" (n° P2851)

06.01 Koenraad Degroote (N-VA): Le nouveau mode de perception des amendes de circulation est en vigueur depuis le 1er mars mais le site web où l'on peut manifester son opposition pose de nombreux problèmes pratiques, à savoir une notification tardive des faits, ainsi que l'absence de mention du numéro de compte et d'une date d'envoi. Le plus gros problème est toutefois le manque de convivialité. Ainsi, il n'est pas tenu compte des commentaires manuscrits. Le site est très lent, peu clair et la rubrique "Questions fréquemment posées" contient des réponses contradictoires. Tout ceci engendre parfois des situations grotesques et kafkaïennes. Je citerai l'exemple de Gantois qui ont reçu un avis relatif à une infraction routière commise dans la région de Namur, où ils ne se sont jamais rendus, mais auquel ils n'ont pas pu s'opposer parce qu'ils n'étaient pas en mesure de compléter les données concernant le véhicule.

Quelle initiative le ministre compte-t-il prendre pour améliorer la convivialité du système?

06.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): Tout système connaît des maladies de jeunesse lors de sa mise en route. Il en a également été ainsi il y a quinze ans lors du lancement de Tax-on-web.

van dit nieuwe systeem. Ik zal de casus van Namen laten onderzoeken.

Het voorbije weekend heeft een van de leveranciers bij een kwaliteitscontrole per ongeluk het rekeningnummer verwijderd. Dat is hersteld. Alle mensen die daardoor geraakt zijn, krijgen een verwittiging en zullen niet worden bestraft omdat zij te laat betalen.

Van de verkeersovertredingen betreft 69,3% overdreven snelheid. Er is dus een grote nood aan automatisering.

De traagheid van het systeem, die typisch is voor een beginperiode, leidt er echter niet toe dat het systeem wordt onderbenut. Integendeel, bpost zal deze namiddag de capaciteit van haar website met een factor 5 moet verhogen.

Wij volgen het zo goed mogelijk op. Er zullen zeker nog kinderziektes komen, maar wij zullen volharden.

06.03 Koenraad Degroote (N-VA): Ik wil de minister enkele tips geven. Men zou in de mogelijkheid kunnen scheppen om op het formulier aan te geven of de auto van de betrokkene al dan niet op die plaats was. Ook zou men in een ruimte kunnen voorzien voor handgeschreven commentaren die elektronisch meegestuurd kunnen worden en zou men de foto van in den beginne moeten kunnen meesturen.

Oudere mensen, mensen met een beperking of mensen zonder computer mogen niet het slachtoffer worden van de digitale kloof.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Aldo Carcaci aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2852)
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2853)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2854)
- de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2855)
- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2856)

M. Jambon et moi-même nous employons à corriger ces problèmes. Je ferai examiner le cas qui s'est produit à Namur.

Le week-end dernier, un des fournisseurs a effacé le numéro de compte par inadvertance lors d'un contrôle de qualité. Ce problème a entre-temps été réglé. Chaque citoyen concerné par cette erreur sera averti et aucun ne sera sanctionné pour avoir payé en retard.

Il est essentiel d'automatiser les processus étant donné qu'une part de 69,3 % des infractions de roulage concerne des excès de vitesse.

La lenteur du système, typique d'une période de rodage, n'entraîne cependant aucune sous-utilisation. Au contraire, bpost va quintupler la capacité de son site internet cet après-midi même.

Nous assurons un suivi maximal de la situation. Des maladies de jeunesse continueront à se déclarer, mais nous persévérons.

06.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je souhaite donner au ministre quelques conseils. Nous pourrions prévoir la possibilité d'indiquer sur le formulaire si la voiture de l'intéressé se trouvait ou non à cet endroit. Nous pourrions aussi prévoir un espace pour des commentaires écrits à la main qui peuvent être envoyés en même temps par voie électronique et nous devrions pouvoir y joindre la photo dès le départ.

Les seniors, les handicapés ou les personnes dépourvues d'ordinateur ne peuvent faire les frais de la fracture numérique.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Aldo Carcaci au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2852)
- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2853)
- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2854)
- M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2855)
- Mme Catherine Fonck au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2856)
- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur

- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2857)
 - de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2858)
 - de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2859)
 - de heer Georges Gilkinet aan de minister van Pensioenen over "de betoging van 16 mei 2018 tegen de pensioenhervorming" (nr. P2860)

"la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2857)

- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2858)

- M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2859)

- M. Georges Gilkinet au ministre des Pensions sur "la manifestation du 16 mai 2018 contre la réforme des pensions" (n° P2860)

07.01 Aldo Carcaci (PP): Het pensioen is een verworven recht voor iedereen. De Parti Populaire betwist niet dat er een hervorming moet worden doorgevoerd omdat de samenleving en de arbeidsmarkt nu eenmaal evolueren.

07.01 Aldo Carcaci (PP): La pension est un acquis pour tous. Le Parti Populaire ne conteste pas la nécessité d'une réforme pour tenir compte de l'évolution de la société et du marché de l'emploi.

Alle werknemers maken zich echter zorgen over de duur van hun loopbaan, de hoogte van hun pensioen en de erkenning van hun beroep als zwaar beroep.

Mais la problématique suscite l'inquiétude de tous les travailleurs, quels qu'ils soient, à propos de la durée de la carrière, du montant de la pension et de la reconnaissance de la pénibilité.

We mogen uiteraard niet vergeten dat onze uitgebreide sociale zekerheid ook betaalbaar moet blijven.

Certes, il faut aussi financer notre sécurité sociale avancée.

De linkse partijen en de vakbonden verspreiden verkeerde informatie over uw hervorming onder de burgers. Niemand, zelfs het VBO en de UCM niet, kan u echter nog volgen. Tijdens het debat van gisteravond op de RTBF zaten het ABVV en een oppositiepartij allesbehalve op één lijn. Er is een communicatieprobleem.

La gauche et les syndicats désinforment les citoyens en interprétant votre réforme. Mais personne, y compris la FEB et l'UCM, ne s'y retrouve dans vos explications. Le débat d'hier soir sur la RTBF a montré la FGTB et un parti d'opposition tenir des propos incohérents. Il y a un problème de communication.

We mogen miljoenen mensen niet in het ongewisse laten over zo'n gevoelig onderwerp. Wanneer komt u met een duidelijke tekst?

On ne peut laisser des millions de personnes dans l'incertitude sur un sujet aussi sensible. Quand proposerez-vous un texte clair?

07.02 Karin Temmerman (sp.a): Ik hoop dat de minister gisteren goed heeft geluisterd naar de 60.000 mensen die tegen zijn beleid hebben betoogd. De problematiek leeft bij de bevolking, ook bij diegenen die er gisteren niet bij waren. Veel mensen zijn ongerust. Een minister zou meer respect mogen tonen voor mensen die voor hun rechten opkomen in de plaats van de betoging als een fait divers af te doen.

07.02 Karin Temmerman (sp.a): J'espère que le ministre a prêté une oreille attentive aux quelques 60 000 personnes qui ont manifesté hier contre sa politique. Cette problématique est ressentie vivement par la population, y compris par ceux qui ne manifestaient pas. De nombreuses personnes sont inquiètes. Un ministre devrait témoigner davantage de considération envers les citoyens qui défendent leurs droits au lieu de réduire cette manifestation à un simple fait divers.

De minister vindt het protest onbegrijpelijk. Mensen moeten echter langer werken voor minder pensioen. Mensen met een zwaar beroep weten niet waar zij aan toe zijn. Mensen die langer dan 45 jaar hebben gewerkt en op het einde van hun carrière werkloos worden, zullen in de toekomst minder pensioen krijgen. De gelijkgestelde periodes

Le ministre dit ne pas comprendre ces protestations. Or, on doit aujourd'hui travailler plus longtemps pour finalement obtenir une pension plus maigre. Les travailleurs qui exercent un métier pénible ne savent plus à quoi s'en tenir. Des personnes qui ont travaillé plus de 45 ans et qui perdent leur travail en fin de carrière percevront à

worden aangetast. Dat lijkt me voldoende om te protesteren.

Op de vorige betoging waren er 25.000 mensen en nu 60.000. De onzekerheid is er dus nog steeds.

De hervormingen ondermijnen ons sociaal systeem. Voor zijn hervormingen is de minister gebuisd. Hoe zal hij zich voorbereiden op zijn tweede zit?

07.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De minister heeft nog 335 dagen om iets van zijn pensioenbeleid te maken. Tot nu toe is het resultaat onzekerheid, onzekerheid, onzekerheid.

Deze regering heeft de afgelopen 4 jaar de pensioenleeftijden op alle mogelijke manieren verhoogd. Er is geen oplossing voor de zware beroepen, geen werkbaar werk en geen oplossing voor gepensioneerden die in armoede leven.

Ecolo-Groen wil een hervorming, maar dan wel een waarbij langer werken een deel van een evenwichtig geheel is.

Wij moeten niet polariseren maar bruggen bouwen. Er is een maatschappelijke consensus nodig, die de minister in 4 jaar tijd niet heeft kunnen creëren. Dat is een bijzonder zware verantwoordelijkheid.

Het misprijzen waarmee men de voorbije dagen heeft gesproken over de manifestanten, stuit mij dan ook tegen de borst. Het gaat hier om mensen die niet weten hoeveel pensioen zij zullen krijgen, of zij hun zwaar beroep zullen volhouden, maar wel weten dat zij langer zullen moeten werken.

Welke maatregelen zal de minister nemen om toch naar een menselijk en eerlijk pensioenbeleid te gaan?

07.04 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Terwijl er gisteren 50.000 à 60.000 mensen in de straten van Brussel betoogden, waren meer dan 4 miljoen mensen aan het werk. Uiteraard stellen veel mensen zich vragen over hun pensioen. Tegelijkertijd weten ze dat de uitdagingen groot zijn. De Belg gaat gemiddeld op zijn 60^{ste} met pensioen. Dat is het laagste cijfer in Europa. Slechts 10 procent van de mensen werkt tot 65. De pensioenuitgaven zijn met 46 miljard euro per jaar

l'avenir une pension inférieure. On s'attaque également aux périodes assimilées. Tous ces éléments donnent, à mon sens, suffisamment matière à protestation.

La manifestation précédente avait rassemblé 25 000 personnes et celle d'hier en a mobilisé 60 000. L'inquiétude est donc toujours bien présente.

Ces réformes sapent notre système social. En ce qui concerne ses réformes, le ministre est recalé. Comment va-t-il préparer sa seconde session?

07.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Il reste au ministre 335 jours pour faire quelque chose de sa politique des pensions. Jusqu'ici, le seul résultat qu'il ait obtenu est l'insécurité, l'insécurité et encore l'insécurité.

Au cours des quatre dernières années, ce gouvernement a relevé l'âge de la pension de toutes les manières possibles. Mais il n'y a pas de solution pour les métiers pénibles, ni de travail soutenable, ni d'issue pour les pensionnés en situation de pauvreté.

Ecolo-Groen veut une réforme mais où l'allongement de la carrière soit un élément d'un ensemble équilibré.

Il ne faut pas verser dans la polarisation mais jeter des ponts. Il faut un consensus social, que le ministre n'a pas été en mesure de réunir en quatre années. Il porte là une très grave responsabilité.

Le mépris avec lequel on a traité ces derniers jours les manifestants me heurte profondément. Il s'agit ici de personnes qui ne savent pas quel sera le montant de leur pension ou si elles seront capables de continuer à exercer leur travail pénible mais qui savent en tout cas qu'elles devront travailler plus longtemps.

Quelles mesures prendra le ministre pour mettre en place une politique des pensions qui soit malgré tout humaine et honnête?

07.04 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Pendant que 50 000 à 60 000 personnes manifestaient dans les rues de Bruxelles hier, plus de 4 millions étaient au travail. Bon nombre de personnes se posent évidemment des questions à propos de leur pension. Dans le même temps, nous savons que les défis sont importants. Le Belge part en moyenne à la retraite à 60 ans. C'est le chiffre le plus bas en Europe. Seulement 10 % des gens travaillent jusqu'à 65 ans. Avec 46 milliards d'euros

de grootste uitgavenpost.

Men kan dit negeren en vasthouden aan onverdedigbare privileges. Men kan mensen beloven dat ze door minder te werken meer pensioen krijgen en men kan betogen tegen elke maatregel. Dat is de weg van het egoïsme en van de kortzichtigheid. De andere weg is de weg van de hervormingen. Stap voor stap vragen we de mensen om wat langer te werken. Deze weg leidt naar resultaten.

Sinds 2011 zijn de liberalen bevoegd voor Pensioenen en worden er resultaten geboekt. De tewerkstellingsgraad van 55-plussers is met 10 procentpunt toegenomen, de grootste stijging in Europa. De minimumpensioenen voor werknemers en zelfstandigen zijn met 100 à 150 euro netto per maand gestegen. Dat is de weg die wij verder moeten blijven volgen.

Hoe reageert de minister op de betoging en de staking? Wat zal doen om het pensioen van de mensen verder te verbeteren?

07.05 Catherine Fonck (cdH): Meer dan 50.000 mensen hebben gisteren betoogd om uiting te geven aan hun grote bezorgdheid over de pensioenen. Ook bij degenen die gisteren wel aan het werk waren, zijn de ongerustheid en de woede over de manier van werken van de regering zeer groot.

Hervormingen zijn absoluut noodzakelijk, maar opdat die hervormingen kans van slagen zouden hebben, moet er een draagvlak zijn bij de bevolking, en dat is nu heugenaamd niet het geval. De bezorgdheden en de sociale spanningen zijn het resultaat van uw werkwijze. Sinds het begin van de legislatuur hebt u ervoor gekozen de confrontatie aan te gaan in plaats van op een serene manier in overleg te treden met de vakbonden. U hebt harde en unilaterale beslissingen genomen, zoals het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar, en er wordt geen vooruitgang geboekt inzake de positieve flankerende maatregelen voor de zware beroepen.

We kunnen de confrontatie blijven aangaan, maar er is ook een andere optie: we kunnen ook luisteren naar de boodschap die gisteren werd uitgedragen en erop antwoorden met initiatieven.

Kiest u de weg van confrontatie of die van de sociale dialoog?

07.06 Sonja Becq (CD&V): De pensioenhervormingen zijn noodzakelijk om onze

par an, les dépenses en matière de pensions sont le principal poste de dépenses.

On peut ne pas vouloir entendre cela et s'accrocher à des privilèges indéfendables. On peut promettre aux gens qu'en travaillant moins, ils bénéficieront de davantage de pension et l'on peut manifester contre toute mesure, quelle qu'elle soit. C'est la voie de l'égoïsme et de la courte-vue. L'autre voie est celle des réformes. Nous demandons graduellement au gens de travailler un peu plus longtemps. C'est la voie qui mène aux résultats.

Les libéraux sont compétents pour les pensions depuis 2011 et des résultats sont engrangés. Le taux d'emploi parmi les plus de 55 ans a augmenté de 10 %, la plus forte hausse en Europe. Les pensions minimums des salariés et des indépendants ont augmenté de 100 à 150 euros nets par mois. C'est la voie que nous devons continuer à emprunter.

Comment le ministre réagit-il aux manifestations et aux grèves? Que va-t-il faire pour continuer à améliorer les pensions des citoyens?

07.05 Catherine Fonck (cdH): Plus de 50 000 citoyens ont manifesté hier leur grande inquiétude pour les pensions. Et parmi ceux qui travaillaient hier, l'inquiétude et la colère quant à la façon de travailler du gouvernement étaient aussi vives.

Des réformes sont indispensables, certes. Mais, pour les réussir, la population doit y adhérer et on en est très loin! Inquiétude et tensions sociales résultent de votre action. Depuis le début de la législature, vous avez choisi la confrontation avec les syndicats plutôt que la concertation sereine. Vous avez pris des décisions brutales et unilatérales, comme le recul de la pension à 67 ans, et les mesures d'un accompagnement positif sur les métiers pénibles n'avancent pas.

On peut poursuivre sur la voie de la confrontation. Mais une autre option est possible, celle d'entendre le message d'hier et d'y répondre par des initiatives.

Choisissez-vous la voie de la confrontation ou celle du dialogue social?

07.06 Sonja Becq (CD&V): Les réformes des pensions sont nécessaires pour que le paiement de

pensioenen betaalbaar te houden en ervoor te zorgen dat het goede pensioenen blijven. De snelheid van de hervormingen heeft voor ongerustheid gezorgd. Ook onduidelijke informatie creëert ongerustheid. Het is niet zo dat iedereen tot 67 zal moeten werken. Wie op 18 begint te werken, kan na 45 jaar met pensioen gaan. De wetgeving is complex en niet iedereen kent de basisprincipes.

Veranderingen creëren altijd onzekerheid. We moeten die onzekerheid ernstig nemen en bekijken hoe we het draagvlak voor de hervormingen kunnen versterken. Het is belangrijk dat de nodige informatie gegeven wordt, dat er voldoende overgangsperiodes zijn en er wordt overlegd met de sociale partners.

Hoe zal de minister het vertrouwen in de pensioenen herstellen? Mensen moeten erop vertrouwen dat ze later een goed pensioen zullen hebben.

07.07 Frédéric Daerden (PS): Onze ouderen fatsoenlijke pensioenen op een redelijke leeftijd waarborgen is een kwestie van respect en sociale rechtvaardigheid. Gisteren betoogden meer dan 60.000 personen tegen uw pensioenafbraakbeleid. De werknemers maken zich zorgen over de pensioenleeftijd en het pensioenbedrag, de afschaffing van de tantièmes, de ontoereikende enveloppe voor het in aanmerking nemen van de zwaarte van het werk en het pensioen met punten. U houdt zich op de vlakke en jaagt mensen angst aan: het stelsel is niet onbetaalbaar, het pensioen met punten is nutteloos en onrechtvaardig en de erkenning van de zware beroepen is maar schijn.

Hebt u nota genomen van die grote ongerustheid? U moet nu eindelijk eens klare taal spreken en ons zeggen wat u zult doen!

07.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Gisteren hebben 70.000 betogers getoond dat de werknemers van alle categorieën op straat blijven komen. In tegenstelling tot wat u beweert, begrijpen ze zeer goed wat uw hervormingen inhouden en laten ze duidelijk merken dat ze het er niet mee eens zijn.

(Nederlands) Niemand heeft gestemd op een partij die de pensioenleeftijd verhoogt. De partijen hebben de kiezers voorgelogen.

Deze ochtend hebben wij een vergelijkend

celles-ci reste assuré et pour veiller au maintien de leur qualité. La rapidité des réformes a suscité de l'inquiétude. Les informations confuses suscitent également de l'inquiétude. Il est faux de dire que tout le monde devra travailler jusqu'à 67 ans. Quiconque commence à travailler à 18 ans peut partir à la pension après 45 ans. La législation est complexe et tout le monde ne connaît pas les principes de base.

Les changements génèrent toujours des incertitudes. Nous devons prendre celles-ci au sérieux et examiner comment nous pouvons persuader un plus grand nombre de nos concitoyens d'adhérer aux réformes. Il importe de communiquer les informations nécessaires, d'aménager des périodes de transition suffisantes et d'organiser la concertation avec les partenaires sociaux.

Comment le ministre compte-t-il convaincre nos concitoyens d'avoir de nouveau confiance dans notre système de pensions? Ils doivent pouvoir compter sur le fait de bénéficier plus tard d'une pension convenable.

07.07 Frédéric Daerden (PS): Garantir à nos aînés des pensions dignes à un âge décent est une question de respect et de justice sociale. Hier, plus de 60 000 personnes manifestaient contre votre politique de destruction des pensions. Les travailleurs s'inquiètent de l'âge de la pension et de son montant, de la suppression des tantièmes, de la prise en compte de la pénibilité avec une enveloppe insuffisante et de la pension à points. Vous restez flou et créez la peur: le système n'est pas impayable, la pension à points est inutile et injuste, et la pénibilité a une pseudo-reconnaissance.

Avez-vous entendu ces craintes? Soyez enfin clair et dites-nous ce que vous comptez faire!

07.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Hier, 70 000 manifestants ont montré que le monde du travail dans toute sa diversité restait mobilisé. Contrairement à ce que vous dites, ils comprennent très bien la teneur de vos réformes et ne sont pas d'accord.

(En néerlandais) Personne n'a voté pour un parti qui compte relever l'âge de la pension. Les partis ont menti aux électeurs.

Ce matin, nous avons présenté une enquête

onderzoek voorgesteld van onze pensioenen met die in de ons omringende landen. Onze pensioenen liggen de helft lager dan die in Frankrijk en Luxemburg. Ik daag de minister uit om aan te tonen dat die cijfers niet juist zijn.

Tijdens de betoging gisteren was duidelijk dat de mensen daar niet mee akkoord gaan. Bart De Wever vindt die betoging onbegrijpelijk, terwijl hij zelf 6.500 euro pensioen mag verwachten. Natuurlijk kan hij dan de betogers niet begrijpen!

(Frans) Zal u het pensioen met punten in zijn huidige vorm opleggen of zal u een eind maken aan die onrechtvaardige hervormingen?

07.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Op de manifestatie van gisteren heb ik gesproken met vastberaden betogers die zich zorgen maken over het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar, over de erkenning van de niet-gewerkte gelijkgestelde perioden en over het pensioen met punten. Ze maken zich zorgen want ze begrijpen heel goed waarop u met uw maatregelen aanstuurt. In tegenstelling tot wat u zegt, willen ze wel degelijk hervormingen, maar dan hervormingen waarbij er rekening gehouden wordt met de zwaarte van het werk, zodat mensen vroeger met pensioen kunnen, een fatsoenlijk pensioen krijgen, en waarbij de gemiddelde pensioenen, die vaak te laag zijn voor vrouwen, opgetrokken worden.

Hebt u de stem van die manifestanten gehoord? Zult u alle mensen een fatsoenlijk pensioen en een menswaardig inkomen garanderen?

07.10 Minister Daniel Bacquelaine *(Frans)*: Ik neem de signalen die de betogers afgeven zeer ernstig, zowel wat de erkenning van de zware beroepen als wat het pensioen met punten betreft. De vakbonden komen terecht op voor de eisen van hun leden in verband met de zwaarte van bepaalde beroepen. Het Nationaal Pensioencomité heeft dat dossier langdurig onderzocht en de conclusies van het comité werden verwerkt in het voorontwerp van wet dat op 4 april in eerste lezing door de ministerraad werd goedgekeurd.

(Nederlands) Het sociaal overleg over de teksten en de lijsten van de zware functies moet worden voortgezet. Volgende week zullen het Comité A en het beheerscomité van de Federale Pensioendienst het voorontwerp van wet onderzoeken. Ik weet dat de verwachtingen hoog zijn, maar wij moeten redelijk blijven: niet alle functies zullen als zwaar erkend kunnen worden. De opmaak van de lijsten zal gebeuren in nauw overleg met de sociale

comparant nos pensions à celles des citoyens des pays qui nous entourent. Nos pensions sont deux fois moins élevées qu'en France et qu'au Luxembourg. Je mets le ministre au défi de prouver que ces chiffres ne sont pas corrects.

Hier, il était clair que les manifestants n'étaient pas d'accord avec ce constat. Bart De Wever juge cette manifestation incompréhensible, alors qu'il peut lui-même s'attendre à toucher 6 500 euros de pension. Il est dès lors normal qu'il ne puisse pas comprendre les manifestants!

(En français) Imposerez-vous la pension à points telle qu'elle est conçue aujourd'hui ou mettez-vous fin à ces réformes injustes?

07.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Hier à la manifestation, j'ai rencontré des citoyens déterminés et inquiets de la pension à 67 ans, de la reconnaissance des périodes assimilées non travaillées et de la pension à points. Ils sont inquiets car ils ont bien compris le sens de vos mesures. Contrairement à ce que vous dites, ils souhaitent des réformes mais des réformes qui prennent en compte la pénibilité pour accéder plus tôt à une pension digne et un relèvement des pensions moyennes, souvent trop basses pour les femmes.

Avez-vous entendu ces manifestants? Agirez-vous pour assurer des pensions dignes et un revenu décent pour tous?

07.10 Daniel Bacquelaine, ministre *(en français)*: Je prends au sérieux les messages des manifestants tant pour la reconnaissance de la pénibilité que pour la pension à points. Il est légitime que les syndicats relaient les revendications de leurs affiliés quant à la pénibilité de certaines fonctions. Le Comité national des pensions a longuement examiné ce dossier et ses conclusions ont été intégrées à l'avant-projet de loi approuvé en première lecture par le Conseil des ministres le 4 avril.

(En néerlandais) Il convient de poursuivre la concertation sociale relative aux textes et aux listes de fonctions pénibles. La semaine prochaine, le Comité A et le comité de gestion du Service fédéral des pensions examineront l'avant-projet de loi. Je sais que les attentes sont grandes, mais nous devons rester raisonnables: toutes les fonctions ne pourront pas être reconnues comme pénibles. L'établissement des listes aura lieu en étroite

partners, rekening houdend met de definities van het Nationaal Pensioencomité.

(Frans) Het is een zeer belangrijke hervorming. De erkenning van de zware beroepen zal de werknemers ten goede komen. Ze zullen sneller met pensioen kunnen gaan of een aanvullend pensioen kunnen ontvangen. Mijn streefdatum voor de inwerkingtreding van de nieuwe regeling is 1 januari 2020.

Het geplande pensioen met punten verschilt niet van het voorstel van de commissie Pensioenhervorming, die belangrijke personen uit de academische wereld met verschillende politieke overtuigingen verenigt.

Dit project betekent een sociale vooruitgang en garandeert meer rechtvaardigheid. Het is meer op de loopbaan dan op de leeftijd van de werknemer gebaseerd en houdt rekening met de levensverwachting van de werknemers. Het zal ervoor zorgen dat de pensioenrechten mee evolueren met de loonontwikkelingen en niet meer uitsluitend met de indexering. Het vervangingspercentage zal stijgen. Dat is het project waar ik achter sta, niet het project zoals dat door de vakbonden voorgesteld – en terecht bekritiseerd – wordt. *(Applaus bij de meerderheid)*

De waarde van het punt zal niet afnemen. Het pensioen met punten is geen sluitpost, en evenmin een loterij.

(Nederlands) Net zoals de leden van de Academische Raad ben ik verrast door de foutieve en verwarring zaaiende beeldvorming door de vakbonden. De vakbondsvertegenwoordigers kennen het ontwerp nochtans goed. Binnenkort zal ik de sociale partners en de leden van de Academische Raad uitnodigen om de gesprekken verder te zetten.

(Frans) Men moet de nodige tijd uittrekken voor overleg. Wie veel, langer en harder werkt, zal een hoger pensioen krijgen. De uitbetaling van de pensioenen garanderen betekent ook rekening houden met de toekomstige generaties. Ik heb hier vandaag niets gehoord over de solidariteit tussen de generaties. *(Applaus bij de meerderheid)*

07.11 Aldo Carcaci (PP): Na vier jaar blijven er nog heel wat onduidelijkheden. U moet ermee ophouden de hete aardappel door te schuiven naar de sociale partners, want zij willen dit dossier alleen maar doen mislukken.

concertation avec les partenaires sociaux, en tenant compte des définitions de la Commission nationale des pensions.

(En français) Cette réforme est fondamentale. Les travailleurs bénéficieront d'une reconnaissance de pénibilité. Ils pourront partir plus tôt à la retraite ou bénéficier d'un complément de pension. Je vise une entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2020.

Le projet de pension à points n'est pas différent de celui proposé par la commission de Réforme des pensions, qui regroupe des personnalités du monde académique ayant des sensibilités politiques différentes.

Ce projet constitue un progrès social et garantit une plus grande équité. Il se fonde davantage sur la carrière, plutôt que sur l'âge du travailleur, et il prend en compte l'espérance de vie des travailleurs. Il garantira une évolution des droits de pension en fonction de l'évolution des salaires et plus seulement en fonction de l'indexation. Le taux de remplacement sera plus important. C'est ce projet que je soutiens, et non celui qui est présenté – et à juste titre décrié – par les syndicats. *(Applaudissements de la majorité)*

La valeur du point ne diminuera pas. La pension à points n'est pas une variable d'ajustement budgétaire, elle n'est pas une loterie.

(En néerlandais) À l'instar des membres du Conseil académique, je suis surpris par les informations erronées et confuses répandues par les syndicats. Les représentants syndicaux connaissent pourtant bien le projet. J'inviterai prochainement les partenaires sociaux et les membres du Conseil académique à poursuivre les discussions.

(En français) Il faut se donner le temps nécessaire à la concertation. Ceux qui travaillent beaucoup, plus longtemps et plus dur auront une pension supérieure. Garantir les pensions, c'est aussi prendre en compte les générations futures. Je n'ai entendu aucun commentaire aujourd'hui sur la solidarité entre les générations. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

07.11 Aldo Carcaci (PP): Après quatre ans, de nombreux points restent imprécis. Cessez de renvoyer le dossier vers les partenaires sociaux qui ne cherchent qu'à le faire capoter.

07.12 Karin Temmerman (sp.a): De minister heeft dan toch niet zo goed geluisterd naar de betogers, want er was wel degelijk veel solidariteit tussen de generaties. Volgens de minister zal iemand die langer werkt, meer pensioen krijgen, maar wie langer dan 45 jaar werkte en begon voor zijn twintigste, maar op het einde van zijn carrière werkloos wordt, krijgt minder pensioen! De minister verwijst graag naar de Academische Raad, maar het rapport wees ook op dialoog en de financiering door vermogen.

De heer Van Quickenborne vindt de betogers egoïsten die vooral onverantwoorde privileges verdedigen. Dat is schandalig voor iemand die heel fel protesteerde tegen een loonplafond voor cumulerende parlementariërs! (*Rumoer*)

07.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De minister heeft de demonstranten niet gerustgesteld. De toon wordt ook harder. Zullen we zo een draagvlak krijgen voor de hervormingen in ons pensioenbeleid? Hen egoïsten noemen is onverantwoord taalgebruik.

Een menselijk, eerlijk en evenwichtig pensioenbeleid moet de mensen zekerheid en waardigheid geven. Focus dan ook op een voldoende sterk wettelijk pensioen en bied oplossingen aan mensen met een zwaar beroep. De minister heeft nog 335 dagen. Gebruik ze verstandig.

07.14 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Dit is al de zevende staking sinds 2011, toen een regering de moed had om de pensioenen eindelijk te hervormen. De socialistische regeringspartners van toen hebben ondertussen hun kar gekeerd. Hun verwijten zijn dus een vorm van nestbevuiling. Ik ben blij dat de minister het pensioen met punten – een systeem van Frank Vandembroucke en zijn pensioencomité – verder zal bespreken met de sociale partners.

07.15 Catherine Fonck (cdH): Sommige regeringsleden misprijzen de bevolking en hebben geen oog voor wat er bij de mensen leeft. Daardoor zouden bepaalde onontbeerlijke hervormingen wel eens op de helling kunnen komen te staan.

Ik hoor dat u bereid bent om overleg te plegen. Dat heeft u eerder echter niet belet om beslissingen te nemen die lijnrecht ingaan tegen de

07.12 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre n'a donc pas si bien écouté les manifestants, car les différentes générations ont témoigné effectivement beaucoup de solidarité entre elles. Selon le ministre, une personne travaillant plus longtemps percevra une meilleure pension, mais quiconque travaille plus de 45 ans, a commencé à travailler avant l'âge de vingt ans, mais se retrouve au chômage à la fin de sa carrière, percevra une pension plus maigre! Le ministre fait volontiers référence au Conseil académique, mais le rapport attirait également l'attention sur le dialogue et le financement sur la base du patrimoine.

Aux yeux de M. Van Quickenborne, les manifestants sont des égoïstes qui défendent surtout des privilèges déraisonnables. C'est un scandale pour quelqu'un qui a violemment protesté contre un plafond salarial pour les parlementaires qui cumulent plusieurs mandats! (*Tumulte*)

07.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le ministre n'a pas rassuré les manifestants. Le ton, en outre, se durcit. Est-ce de cette façon que nous obtiendrons un soutien pour nos réformes de notre politique des pensions? Les traiter d'égoïstes est injustifiable.

Une politique des pensions humaine, honnête et équilibrée doit apporter la sécurité et la dignité. Concentrez-vous dès lors sur une pension légale suffisamment solide et offrez des solutions aux personnes exerçant un métier lourd. Le ministre dispose encore de 335 jours. Qu'il les utilise à bon escient!

07.14 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Cette grève est la septième depuis 2011, année où un gouvernement a enfin eu le courage de réformer les pensions. Depuis, les partenaires socialistes du gouvernement de l'époque se sont ravisés. Leurs récriminations d'aujourd'hui sont en réalité dirigées contre leur politique d'hier. Je me réjouis que le ministre poursuive, avec les partenaires sociaux, la discussion relative à la pension à points, un système imaginé par Frank Vandembroucke et sa commission des pensions.

07.15 Catherine Fonck (cdH): Dans ce gouvernement, certains font preuve de mépris et d'une attitude de fermeture par rapport à la population. Cette voie risque de nuire à certaines réformes indispensables.

J'entends votre volonté de concertation. Précédemment, cela ne vous a pas empêché de prendre des décisions contre les positions

vakbondsstandpunten. Als u vooruitgang wil boeken, moet u luisteren, uitleggen, informeren en overleggen.

07.16 Sonja Becq (CD&V): Ik hoop dat het overleg met de sociale partners niet begint met een opgestoken vingertje. Alle partijen moeten met uitgestoken hand aan de gesprekken beginnen. Ons doel moet samenwerking zijn, wars van polarisatie.

07.17 Frédéric Daerden (PS): We geloven u niet meer. Vóór de verkiezingen had u beloofd niet te raken aan de pensioenleeftijd van 65 jaar. U hebt de pensioenleeftijd meteen opgetrokken tot 67 jaar!

Uw credo is dat werknemers langer moeten werken voor een klein pensioentje. Het is mogelijk om een fatsoenlijk pensioen vanaf 65 jaar te financieren. Tegen 2060 zal het bbp met 400 miljard stijgen. De herverdeling en de financieringsbasis moeten in goede banen worden geleid. Er moet zeker solidariteit tussen generaties zijn, maar er moet ook solidariteit tussen alle burgers zijn.

07.18 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): De schommeling van de waarde van het punt in functie van de staatsschuld staat in de versie van de Academische Raad. Daarom is de PVDA ertegen.

(Nederlands) Onze studie toont overduidelijk aan dat de pensioenen lager zijn in landen die het pensioen met punten hebben ingevoerd.

(Frans) U wil de generaties tegen elkaar opzetten. Reeds in 2005 heeft u met het Generatiepact, dat u samen met de socialisten heeft goedgekeurd, getracht de mensen te doen geloven dat met de afschaffing van het brugpensioen de solidariteit gevrijwaard zou zijn. Staak uw pogingen om de bevolking ervan te overtuigen dat het voor de toekomst van jongeren nodig is de pensioenen op te offeren. We moeten een echte solidariteit opbouwen tussen degenen die over een groot vermogen beschikken en degenen die geen middelen hebben.

07.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Gisteren hebben de burgers op straat te kennen gegeven dat ze niet aanvaarden dat de pensioenen als sluitpost gebruikt worden.

De burgers streven naar hervormingen die rekening houden met de zwaarte van de loopbaan met inclusieve criteria, een toereikend budget, correcties voor de vrouwen, aanpassingen voor uitgeputte en zieke werknemers en een herfinanciering van het pensioenstelsel.

syndicales. Si vous voulez avancer, il faut écouter, expliquer, informer et concerter.

07.16 Sonja Becq (CD&V): J'espère que la concertation avec les partenaires sociaux ne commencera pas par un doigt levé. Toutes les parties doivent aborder les discussions la main tendue. Nous devons vouloir la collaboration, en faisant fi de toute polarisation.

07.17 Frédéric Daerden (PS): Nous ne vous croyons plus. Avant les élections, vous aviez promis de ne pas toucher aux 65 ans. Vous êtes passé directement à 67 ans!

Votre devise est de forcer les travailleurs à travailler plus longtemps pour gagner une petite pension. Il est possible de financer une pension digne dès 65 ans. D'ici 2060, le PIB va augmenter de 400 milliards. Il faut gérer la redistribution et la base de financement. La solidarité doit certes être intergénérationnelle, mais elle doit aussi s'opérer entre tous les citoyens.

07.18 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): La fluctuation de la valeur du point en fonction de la dette d'État figure dans la version du comité académique. C'est pour cela que le PTB la rejette.

(En néerlandais) Notre étude montre à suffisance que les pensions sont moins élevées dans les pays qui ont instauré la pension à points.

(En français) Vous voulez opposer les générations. En 2005 déjà, avec le Pacte des générations voté avec les socialistes, vous essayiez de faire croire que la suppression des prépensions allait préserver la solidarité. Arrêtez de vouloir persuader la population que le sacrifice des pensions est nécessaire à l'avenir des jeunes. Il faut construire une réelle solidarité entre ceux qui ont de grands patrimoines et ceux qui n'ont pas de moyens.

07.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Hier, dans la rue, les citoyens ont dit qu'ils n'acceptent pas que les pensions servent de variable d'ajustement budgétaire.

Les citoyens aspirent à des réformes qui prennent en compte la pénibilité des carrières avec des critères inclusifs, une enveloppe suffisante, des correctifs pour les femmes, des adaptations pour les travailleurs fatigués ou malades et un refinancement du système de pensions.

Het verslag waar u regelmatig naar verwijst, geeft vooral aan dat de minister van Pensioenen moet vechten om voldoende middelen te krijgen voor de solidariteit tussen generaties. In plaats daarvan is u de boekhouder van de regering!

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de opzet van ENGIE om Electrabel onvermogen te maken" (nr. P2861)

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik waarschuw u sinds 2015 voor de risico's van het inadequate wetgevingskader inzake de toereikendheid en bescherming van nucleaire voorzieningen. Die risico's zijn vandaag pijnlijk duidelijk geworden. We debatteren er regelmatig over en u antwoordt systematisch dat u eraan werkt. Toch hebt u nog steeds geen teksten ingediend. Deze ochtend vernamen we dat ENGIE via de hiaten in het wetgevingskader 1,6 miljard euro zal doorsluizen naar het moederbedrijf en Electrabel verder zal droogleggen. Zo is het niet langer de vervuiler die betaalt voor het beheer van zijn kernafval, maar de Belgische burger. Dat is onaanvaardbaar!

Wanneer zult u de teksten indienen? Zult u, zoals NIRAS wenst, de middelen door een derde laten beheren?

08.02 Minister Marie-Christine Marghem (*Frans*): Electrabel moet voorzieningen aanleggen voor de kosten van de ontmanteling van de kerncentrales en de beheerskosten in de fase van de verdere behandeling van de bestraalde splijtstof. Ik heb SYNATOM schriftelijk gevraagd om me binnen acht dagen te verzekeren dat Electrabel over voldoende garanties beschikt om zijn verplichtingen op dit vlak na te komen (de vervuiler betaalt) en ik heb de Commissie voor nucleaire voorzieningen (CNV) een kopie gestuurd. Ik zal binnenkort een ontwerp aan het Parlement voorleggen om de CNV meer middelen en bevoegdheden te geven.

Sinds 2014 is het bedrag van de voorzieningen gestegen van 7,6 naar meer dan 11 miljard. De volgende evaluatie zal zeker leiden tot een aanzienlijke verhoging.

De door Electrabel aan ENGIE uitgekeerde dividenden mogen Electrabel niet verhinderen zijn verplichtingen na te komen. We moeten vermijden dat er ongehoorde lasten worden afgewenteld op de toekomstige generaties. We blijven erop toezien dat

Le rapport que vous évoquez régulièrement indique surtout que le ministre des Pensions doit se battre pour obtenir des moyens suffisants pour la solidarité intergénérationnelle. Au lieu de ça, vous servez de comptable au gouvernement!

L'incident est clos.

08 Question de M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'organisation de l'insolvabilité d'Electrabel par ENGIE" (n° P2861)

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Depuis 2015, je vous alerte sur les risques, devenus aujourd'hui flagrants, du cadre législatif lacunaire sur la suffisance et la protection des provisions nucléaires. Nous en débattons régulièrement et vous répondez systématiquement que vous y travaillez. Pourtant, vous n'avez toujours pas déposé de textes. Ce matin, on apprenait qu'ENGIE, profitant du cadre législatif insuffisant, va rapatrier 1,6 milliard d'euros dans la maison mère et vider davantage Electrabel. Ainsi, ce n'est plus le pollueur qui paierait la gestion de ses déchets nucléaires, mais le citoyen belge. C'est inacceptable!

Quand allez-vous déposer ces textes? Allez-vous, comme le souhaite l'ONDRAF, externaliser les moyens?

08.02 Marie-Christine Marghem, ministre (*en français*): Electrabel est chargée de provisionner les coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion de l'aval du combustible. J'ai écrit à SYNATOM pour l'enjoindre de m'assurer, sous huitaine, qu'Electrabel dispose des garanties suffisantes pour faire face à ses obligations en la matière (pollueur-payeur) et j'en ai envoyé copie à la Commission des provisions nucléaires (CPN). Je soumettrai sous peu au Parlement un projet pour renforcer les moyens et les pouvoirs de la CPN.

Depuis 2014, le montant des provisions est passé de 7,6 à plus de 11 milliards. La prochaine réévaluation conduira certainement à une augmentation substantielle.

Les dividendes versés par Electrabel à ENGIE ne doivent pas empêcher Electrabel de faire face à ses obligations. L'objectif est d'éviter de reporter les charges indues sur les générations futures. Nous continuerons à guider le provisionnement

Electrabel de nodige voorzieningen aanlegt, in functie van de evaluaties van NIRAS.

08.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Deze operatie vindt nu plaats, want men weet heel goed dat de bedragen tegen het einde van het jaar herzien en verhoogd zullen worden.

Ik juich uw verzoek om uitleg aan SYNATOM toe. Die dochteronderneming van Electrabel moet aantonen dat ze de 11 miljard euro, en wat er op het einde van het jaar nog bijkomt, op tafel kan leggen.

Ik betreur dat de tekst nog niet bij het Parlement is ingediend, maar ik hoor dat u dat weldra zal doen. Ik hoop dat het de vervuiler ENGIE Electrabel is die zal betalen, en niet de Belgische belastingbetaler.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de nieuwe windnormen voor de vluchten boven Brussel" (nr. P2862)
- mevrouw Françoise Schepmans aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de nieuwe windnormen voor de vluchten boven Brussel" (nr. P2863)

09.01 Georges Dallemagne (cdH): Zouden er eindelijk beslissingen genomen worden inzake de overlast door de vluchten boven Brussel? Of zijn de persberichten van vandaag een zoveelste uitvloeisel van uw aankondigingsbeleid? Hebt u eindelijk beslist om de windnorm van 7 knopen te verduidelijken, in antwoord op een reeks rechterlijke beslissingen, of wordt de kwestie opnieuw uitgesteld? U hebt beloften gedaan die niet ingelost werden: mogen we van u nog iets verwachten?

09.02 Françoise Schepmans (MR): Ik heb het artikel in de krant *L'Echo* vanmorgen met belangstelling gelezen. Naar aanleiding van de audit over het gebruik van de banen op Brussels Airport hebben zowel Belgocontrol als het DGLV aanbevelingen geformuleerd en ertoe opgeroepen werk te maken van de noodzakelijke verduidelijking van de windnormen. U hebt dus vooruitgang geboekt in dit complexe dossier.

Op welke principes is uw voorstel gestoeld? Heeft het enkel betrekking op de windnormen?

nécessaire, en fonction des évaluations de l'ONDRAF, par l'opérateur Electrabel.

08.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Cette opération a lieu maintenant parce qu'on sait très bien que les montants seront revus à la hausse d'ici la fin de l'année.

Votre demande à SYNATOM est un point positif. Cette filiale d'Electrabel doit démontrer qu'elle a les moyens d'honorer les 11 milliards et l'augmentation prévue à la fin de l'année.

Je regrette que le texte ne soit pas encore déposé au Parlement mais j'entends que c'est pour bientôt. J'ose espérer que le contribuable belge ne devra pas payer à la place du pollueur ENGIE Electrabel.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nouvelles normes de vent en ce qui concerne le survol de Bruxelles" (n° P2862)
- Mme Françoise Schepmans au ministre de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "les nouvelles normes de vent en ce qui concerne le survol de Bruxelles" (n° P2863)

09.01 Georges Dallemagne (cdH): Aurait-on enfin des décisions en matière de nuisances aéroportuaires? Ou est-ce un énième effet d'annonce que nous lisons aujourd'hui dans la presse? Avez-vous enfin décidé de clarifier cette norme de vent à 7 nœuds, en réponse à une série de décisions de justice, ou cette question est-elle à nouveau reportée? Vous avez fait des promesses toujours non tenues à ce jour: doit-on encore attendre quelque chose de vous?

09.02 Françoise Schepmans (MR): J'ai lu avec intérêt l'article dans *L'Echo* de ce matin. Suite à l'audit sur l'utilisation des pistes à Bruxelles-National, tant Belgocontrol que la DGTA avaient formulé des recommandations et appelé à la nécessaire clarification des normes de vent. Voilà donc une avancée positive que vous avez opérée dans ce dossier complexe.

Quels sont les principes qui soutiennent votre proposition? Concerne-t-elle uniquement les normes de vent?

Hoe zit het met de milieustakingsvordering, die de strikte naleving van de geluidsnormen op de opstijgroute vanaf baan 25 oplegt? Hoe staat het met de besprekingen?

09.03 Minister **François Bellot** (*Frans*): Ik stel vast dat wat er gisteren tijdens een vergadering werd besproken, naar de pers is gelekt – ik zal me niet uitspreken over de geciteerde cijfers, aangezien een aantal cijfers niet juist zijn.

Mijn voorstel ligt in het verlengde van de bevindingen van de door mij aan het DGLV gevraagde audit over het gebruik van het PRS (*preferential runway system*). Ik heb een dossier met verduidelijkte normen voorgesteld om een eind te maken aan de verwarring tussen de vroegere instructies en de na te leven normen. Door die verwarring worden er bij het bepalen van de vliegroute soms moeilijk te verantwoorden keuzes gemaakt.

In mijn voorstel worden de preferentiële banen langer gehandhaafd en worden de windnormen verduidelijkt. De rugwindsnelheid moet de 7 knopen echt overstijgen om van het PRS te kunnen afwijken. Met betrekking tot de definitie van een rukwind neem ik de regels van de ICAO (International Civil Aviation Organization) over, die tot dusver nooit in België werden toegepast.

Ik wil die verduidelijking aan een nieuwe procedure koppelen waarmee het geluidsniveau op de grond kan worden verminderd, met vliegtuigen die bij het opstijgen sneller hoger vliegen. Voor landingen kan er een soortgelijke maatregel worden genomen.

Die 'verduidelijkende nota' is bedoeld om, zoals bepaald in het regeerakkoord, de luchthavenakkoorden van 2008 en 2010 te doen naleven. De gesprekken zullen worden voortgezet en ik zal de belangen van de inwoners van de drie Gewesten blijven behartigen.

De impactstudie werd zopas besteld. Eerstdaags begint het studiebureau met zijn werkzaamheden.

09.04 **Georges Dallemagne** (cdH): U heeft het voortdurend over voorstellen, maar u neemt nooit een beslissing! Het verduidelijken van de windnormen behoort tot uw bevoegdheden. U kan zelf beslissen. Daar heeft u geen interkabinettenoverleg voor nodig!

In het oosten van Brussel krijgen de bewoners massaal overvliegende vliegtuigen te verduren. 97% van de landingen op baan 01 's nachts zijn in

Qu'en est-il de la cessation environnementale qui impose le respect strict des normes de bruit sur la route de décollage de la piste 25? Où en sont les discussions?

09.03 **François Bellot**, ministre (*en français*): J'observe que le contenu d'une réunion tenue hier se retrouve dans la presse – je ne commenterai pas les chiffres cités, un certain nombre n'étant pas exacts.

Ma proposition fait suite aux conclusions de l'audit que j'ai demandé à la DGTA sur l'utilisation du PRS. J'ai présenté un dossier de normes clarifiées afin de mettre fin à la confusion entre les instructions du passé et les normes à respecter, confusion qui entraîne des choix de route aérienne parfois difficilement justifiables.

Ma proposition maintient plus longtemps l'utilisation des pistes préférentielles et clarifie les normes de vent. Il faudra désormais réellement dépasser les 7 nœuds de vent arrière pour déroger au PRS. Concernant la définition de la rafale, je reprends les règles de l'OACI, jamais appliquées jusqu'à ce jour en Belgique.

Je souhaite coupler cette clarification avec une nouvelle procédure permettant de réduire le bruit au sol, avec des décollages "plus vite, plus haut". Une mesure similaire pourrait être adoptée en atterrissage.

Cette note de clarification vise à faire respecter les accords aéroportuaires de 2008 et 2010, comme prévu dans l'accord du gouvernement. Les discussions vont se poursuivre et je veillerai aux intérêts des habitants des trois Régions.

Quant à l'étude d'incidence, elle vient d'être commandée. Le bureau d'études commencera son travail dans les prochains jours.

09.04 **Georges Dallemagne** (cdH): Vous n'arrêtez pas de parler de propositions mais vous ne prenez jamais de décision! La clarification des normes de vents fait partie de vos attributions, vous pouvez décider vous-même, vous n'avez pas besoin d'un inter-cabinet pour cela!

Dans l'Est de Bruxelles, les riverains sont massivement survolés: 97 % des atterrissages de nuit en 01 sont en infraction avec le jugement de

strijd met het vonnis van juli 2017. Het is hoog tijd dat u met structurele voorstellen voor de pinnen komt om de omwonenden te ontlasten.

09.05 Françoise Schepmans (MR): Ik vind dat de minister wel vooruitgang heeft geboekt. Als zijn voorstel wordt goedgekeurd, zal het preferentieel gebruik van de banen 25 worden gestabiliseerd en Belgocontrol worden verplicht om alleen op basis van de werkelijke weersomstandigheden van baan te veranderen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de opsluiting van minderjarigen" (nr. P2864)

10.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Het kernkabinet heeft een voorontwerp van wet goedgekeurd dat een einde maakt aan het moratorium op de opsluiting van minderjarigen in gesloten centra. Dat is schandelijk. Kinderen zouden nooit mogen worden opgesloten.

U zet uw beleid van criminalisering van buitenlanders voort. U criminaliseert kinderen die al de eerste slachtoffers van de conflicten in hun land van herkomst zijn. Niemand in uw meerderheid roept u een halt toe.

Kan u ons de tekst van dat koninklijk besluit bezorgen? Welke alternatieve maatregelen, in plaats van opsluiting, heeft de regering genomen?

10.02 Staatssecretaris Theo Francken (Frans): Het betreft een project waartoe de regering van de heer Van Rompuy met de volledige steun van de PS in oktober 2009 heeft besloten. Die wooneenheden zijn onontbeerlijk als sluitstuk van het terugkeerbeleid ten aanzien van gezinnen die illegaal in ons land verblijven.

Als we deze mogelijkheid niet creëren, zetten we de deur open voor elke illegale vreemdeling met een minderjarig kind. Geen enkel ander Europees land laat dat toe. België is een rechtsstaat, dus moeten legitieme overheidsbeslissingen worden geëerbiedigd. Met de opening van deze wooneenheden sluit ons land zich eindelijk aan bij de in Europa gangbare praktijk.

Gezinnen die een bevel krijgen om het grondgebied te verlaten, zullen eerst worden aangemaand om vrijwillig te vertrekken, met de financiële steun van

juillet de 2017. Il est temps que vous veniez avec des propositions structurelles afin de soulager les riverains.

09.05 Françoise Schepmans (MR): Je dirais au contraire que le ministre a réalisé des avancées positives. Si sa proposition est acceptée, elle va stabiliser l'utilisation préférentielle des pistes 25 et obligera Belgocontrol à changer de piste seulement sur base de la météo réelle.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "l'enfermement de mineurs" (n° P2864)

10.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Le Conseil des ministres restreint a approuvé un avant-projet de loi qui mettra fin au moratoire sur l'enfermement des mineurs en centre fermé. C'est indigne. À aucun moment, un enfant ne doit être placé derrière un grillage.

Vous poursuivez votre politique de criminalisation de l'étranger. Vous criminalisez des enfants qui sont déjà les premières victimes des conflits dans leur pays d'origine. Dans votre majorité, personne ne vous arrête.

Pouvez-vous nous transmettre le texte de cet arrêté royal? Quelles sont les mesures alternatives à la détention prises par ce gouvernement?

10.02 Theo Francken, secrétaire d'État (en français): C'est un projet décidé en octobre 2009 par le gouvernement de M. Van Rompuy avec le soutien total du PS. Ces unités d'habitation sont indispensables pour parachever la politique de retour des familles en séjour illégal.

Ne pas prévoir cette possibilité conduirait à accepter le séjour illégal de tout étranger avec enfant mineur, ce qui n'existe nulle part ailleurs en Europe. La Belgique est un État de droit, cela implique le respect des décisions légales de l'autorité publique. Avec l'ouverture de ces unités d'habitation, notre pays reviendra enfin à la normalité européenne.

Les familles qui reçoivent un ordre de quitter le territoire seront d'abord sommées de partir volontairement, avec l'aide financière des autorités.

de overheid. Indien zij dat weigeren, kunnen zij worden overgebracht naar de open terugkeercentra, waar zij worden begeleid in het vooruitzicht van hun repatriëring. Kiezen ze daarentegen voor illegaliteit, kunnen ze naar een gesloten eenheid worden gebracht.

We zullen alles in het werk stellen om hun verblijf zo comfortabel mogelijk te maken. Elk gezin zal over een eigen eenheid beschikken. Voor de kinderen worden er activiteiten georganiseerd. Het recht op onderwijs zal worden gewaarborgd.

10.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): De PS heeft het moratorium op de opsluiting van minderjarigen gesteund! Er bestaan alternatieven. U zet kinderen achter de tralies!

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en voorstel

11 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk wetboek, van het Burgerlijk wetboek en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (2827/1-10)
- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kennisgeving van vonnissen en arresten betreft (760/1-5)**

Voorstel ingediend door:

Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Egbert Lachaert, Laurette Onkelinx.

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Terwingen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

11.01 Sonja Becq (CD&V): Dit wetsontwerp zal de werklust verminderen voor de rechterlijke orde en zal zorgen voor een snellere en betere afhandeling van de dossiers. Naast een aantal vereenvoudigingen is het een goede zaak dat de vrederechter voortaan bevoegd zal zijn voor zaken tot 5.000 euro. Daardoor kunnen meer dossier worden behandeld op een niveau dat dicht bij de mensen staat en verlichten wij het werk van de rechtbank van eerste aanleg.

Erg zinvol vinden wij ook de aanpassingen in de procedure van de echtscheiding door onderlinge toestemming. Zo valt de verplichte verschijning voor de rechter nu ook weg voor wie minder dan zes maanden gescheiden leeft. Het is altijd beter als er akkoorden kunnen worden gesloten. Daarin mogen

En cas de refus, elles pourront être conduites vers les centres de retour ouverts, où elles recevront un encadrement en vue de leur rapatriement. Si par contre elles choisissent l'illégalité, elles pourront être conduites vers une unité fermée.

Nous allons tout mettre en œuvre pour y rendre le séjour le plus confortable possible. Chaque famille disposera d'une unité privative. Des activités seront prévues pour les enfants. Le droit à l'enseignement sera garanti.

10.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Le PS a soutenu le moratoire sur l'enfermement des enfants! Des alternatives existent. Vous allez placer des enfants derrière des grillages!

L'incident est clos.

Projets de loi et proposition

11 Projet de loi modifiant le Code judiciaire, le Code civil et la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (2827/1-10)
- **Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la notification des jugements et arrêts (760/1-5)**

Proposition déposée par:

Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Egbert Lachaert, Laurette Onkelinx.

Discussion générale

Le **président**: M. Terwingen, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

11.01 Sonja Becq (CD&V): Ce projet de loi réduira la charge de travail pour l'Ordre judiciaire et permettra un traitement plus rapide et efficace des dossiers. En plus d'un certain nombre de simplifications, le juge de paix sera désormais compétent pour des affaires allant jusqu'à 5 000 euros, ce qui est une bonne chose. Ce faisant, davantage de dossiers pourront être traités à un niveau plus proche des citoyens, ce qui allégera également la tâche du tribunal de première instance.

Nous estimons également très sensées les adaptations de la procédure de divorce par consentement mutuel. Ainsi, la comparution obligatoire devant le juge est à présent supprimée pour les personnes qui vivent séparément depuis moins de six mois. Il est en effet toujours préférable

van ons ook aanvullende elementen in worden opgenomen, zoals een ouderschapsplan.

d'atteindre un consensus. À cet égard, des éléments complémentaires, inspirés par des propositions que nous soutenons, comme un plan parental, peuvent également être ajoutés.

11.02 Özlem Özen (PS): De meerderheid heeft 79 amendementen ingediend op een tekst van 35 artikelen, waardoor de oorspronkelijke reikwijdte ervan ingrijpend veranderd werd en men de Raad van State niet om advies hoefde te vragen. Ik betreur deze manier van werken.

11.02 Özlem Özen (PS): La majorité a déposé 79 amendements sur un texte de 35 articles, modifiant profondément sa portée initiale et l'exonérant d'un avis du Conseil d'État. Je déplore cette méthode.

Het optrekken van het plafond tot 5.000 euro van zaken waarvoor een rechter *ratione summae* bevoegd is, kan nuttig zijn als dit de werking van de vredegerichten niet belemmert, wat nog moet blijken. Waarom wordt deze hervorming doorgevoerd, terwijl men nog niet weet wat de gevolgen zijn van het afschaffen van kantons?

L'élévation à 5 000 euros du plafond de compétence du juge *ratione summae* peut s'avérer utile si elle n'entrave pas le fonctionnement des justices de paix, ce qui reste à démontrer. Pourquoi cette réforme, alors qu'on ignore encore les effets de la suppression de cantons?

Het is de tweede keer dat men bevoegdheden overhevelt, wat onvermijdelijk tot een toename van de werklast leidt, met het risico dat er een gerechtelijke achterstand op het niveau van de kantongerechten ontstaat.

On opère un second glissement de compétences entraînant une augmentation inévitable de la charge de travail, avec le risque de créer un arriéré judiciaire cantonal.

De hervorming is niet statistisch onderbouwd. De verschuiving van de werklast van de rechtbanken van eerste aanleg naar de vredegerichten is gebaseerd op nattevingerwerk. De gebruikelijke haast waarmee u uw hervormingen doorvoert zal noch de magistraten, noch het griffiepersoneel, noch de rechtzoekenden ten goede komen.

La réforme n'a aucun un fondement statistique: le déplacement de la charge de travail des tribunaux de première instance vers les justices de paix repose sur des approximations. L'empressement habituel dans vos réformes ne profitera ni aux magistrats, ni au personnel des greffes, ni aux justiciables.

Daar het voorliggende wetsontwerp de werking van de vredegerichten in gevaar zou kunnen brengen, zullen we ons onthouden.

Ce projet de loi pouvant mettre à mal le fonctionnement des justices de paix, nous nous abstiendrons.

11.03 Christian Brotcorne (cdH): Het is moeilijk in te schatten of een vermindering van de werklast wel haalbaar is, omdat de statistische middelen van de FOD Justitie ontoereikend zijn. Doeltreffendheid is niet alles. Met moet het werk van de magistraten en justitiële medewerkers vergemakkelijken en ervoor zorgen dat de rechtzoekenden hun weg vinden in het systeem.

11.03 Christian Brotcorne (cdH): On peine à mesurer la pertinence d'une diminution de la charge de travail, faute de moyens statistiques suffisants au SPF Justice. L'efficacité n'est pas tout: il faut faciliter le travail des magistrats et des collaborateurs de justice et permettre aux justiciables de s'y retrouver.

We hebben niets tegen de digitale communicatie van vonnissen en arresten, maar de betrouwbaarheid van de computersystemen van het gerecht laat veel te wensen over.

Nous n'avons rien contre la communication des jugements et arrêts par voie électronique mais la fiabilité des systèmes informatiques de la justice laisse à désirer.

Wij zijn voorstander van de mogelijkheid om de vergissingen en de nalatigheden in de vonnissen recht te zetten, maar als die rechtzetting op elk moment kan gebeuren, komt dat neer op het de facto schrappen van de nietigheidssanctie. Men moet een zekere mate van formalisme behouden

Nous sommes favorables à la possibilité de modifier les erreurs et omissions dans les jugements mais si la rectification peut intervenir à tout moment, cela revient à supprimer *de facto* la sanction de nullité. Il faut conserver un certain degré de formalisme pour que les jugements soient clairs et compréhensibles.

opdat de vonnissen duidelijk en begrijpelijk zouden zijn.

Wat me lang heeft doen aarzelen en de voordelen van de voorliggende tekst – die we mee zullen goedkeuren – bijna overschaduwd heeft, is de nieuwe bevoegdheidsdrempel *ratione summae* van het vredegericht van 5.000 euro. U rechtvaardigt dit door het voornemen om de plaatsen waar er recht gesproken wordt, dicht bij de rechtzoekenden te brengen, en ook door een verschuiving van de werklast van de vredegerichten naar de rechtbanken van eerste aanleg, die moet worden aangepakt. Het is niet mogelijk die verschuiving te kwantificeren of na te gaan of die wel degelijk heeft plaatsgevonden.

We wijzen erop dat men nog maar net klaar is met de herindeling van de gerechtelijke kantons. De ongerustheid van de rechters, die vrezen dat zij in de toekomst zullen moeten oordelen over zaken die niet tot hun gewone competenties behoren, is legitiem.

Dit is een typisch geval van een potpourriwet, het resultaat van slecht georganiseerd wetgevend werk. Er zal waarschijnlijk een evaluatie nodig zijn om een en ander recht te zetten.

Het zal niet meer mogelijk zijn om voor minder dan 2.000 euro in beroep te gaan. De idee hierachter is om de rechtbanken van eerste aanleg zetelend in hoger beroep te ontlasten. Is dat bedrag echter niet te hoog, te meer omdat u justitie net zo dicht mogelijk bij de rechtzoekende wil brengen?

De hervorming van de echtscheiding door onderlinge toestemming was verre van voltooid.

We konden mijn wetsvoorstel hier niet aan koppelen, maar u hebt aanvaard dat het in overweging wordt genomen in het kader van een andere tekst die volgende week in de commissie zal worden behandeld. De hervorming van de echtscheiding door onderlinge toestemming zal dan ook breder en consistentier zijn dan wat oorspronkelijk was gepland.

De nietigheidsregeling zal wis en waarachtig aanleiding geven tot tal van processen.

Ik heb geen moeite met het nieuwe statuut van de verbindingsmagistraten.

U stelt opnieuw een tijdelijke personeelsformatie voor de magistraten voor, terwijl het voor de tweede of derde keer wordt verlengd! In weerwil van die formatie blijft er een grote achterstand bestaan in

Ce qui m'a fait hésiter longtemps et a failli éclipser les avantages de ce texte – auquel nous apporterons nos voix – c'est le nouveau seuil de compétence *ratione summae* du juge de paix à 5 000 euros. Vous le justifiez par la volonté de rapprocher les lieux de justice du justiciable mais aussi par un glissement de la charge de travail des justices de paix vers les tribunaux de première instance, auquel il faudrait remédier. Rien ne permet de quantifier ce déplacement ni de vérifier s'il a eu lieu.

Rappelons que nous venons à peine de modifier les cantons judiciaires. L'inquiétude des juges de paix, qui redoutent de devoir gérer demain des matières qui ne relèvent pas de leurs compétences ordinaires, est légitime.

Voici un cas typique de loi fourre-tout, issue d'une mauvaise organisation de notre travail législatif. Une évaluation sera probablement nécessaire pour corriger le tir.

L'appel ne sera plus possible en dessous de 2 000 euros. L'idée est de désengorger les tribunaux de première instance siégeant en degré d'appel. Mais ce montant n'est-il pas trop élevé d'autant que vous invoquez le besoin d'être le plus proche possible du justiciable?

La réforme du divorce par consentement mutuel était loin d'être aboutie.

Nous n'avons pu joindre ma proposition de loi mais vous avez accepté de la prendre en considération dans un autre texte qui passera en commission la semaine prochaine. La réforme du divorce par consentement mutuel sera donc beaucoup plus large et cohérente qu'initialement prévue.

Le régime des nullités sera certainement un nid à procès.

Le nouveau statut du magistrat de liaison ne me pose pas de problème.

Vous proposez à nouveau un cadre temporaire pour les magistrats alors que c'est le deuxième ou troisième renouvellement! Malgré ce cadre, l'arriéré reste considérable à Bruxelles. Ce cadre devrait

Brussel. Die personeelsformatie zou permanent moeten worden. devenir permanent.

U blijft de wet met voeten treden. U beweert dat het opmerkelijk is dat de regering u toestaat de formatie voor 90% in te vullen, terwijl dat volgens de wet 100% zou moeten zijn.

Vous persistez à ne pas respecter la loi. Vous prétendez que c'est extraordinaire que le gouvernement vous permette de remplir le cadre à 90 %, alors que la loi prévoit 100 %.

De tekst bevat een aantal onvolkomenheden, maar we zullen hem toch goedkeuren.

Malgré les imperfections du texte, nous lui apporterons notre soutien.

11.04 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Het belangrijkste onderdeel van dit wetsontwerp is de verhoging *ratione summae* met betrekking tot de bevoegdheid van de vrederechters. Door die loutere indexering blijft de nabijheid van de vrederechter gewaarborgd.

11.04 **Koen Geens**, ministre (*en français*): L'élément le plus important de ce projet de loi est l'augmentation *ratione summae* de la compétence des juges de paix. Cette pure indexation maintient la proximité.

Wat het burgerlijk procesrecht in het algemeen betreft, gaat het over een gedeeltelijke hervorming, die deel uitmaakt van een groter voorontwerp dat door vier deskundigen voorbereid werd. De gemakkelijkste punten worden u vandaag voorgesteld. Door die hervorming zal de werklast van de rechtbanken van eerste aanleg verminderen.

La réforme de la procédure civile en général est partielle, elle appartient à un plus grand avant-projet préparé par quatre experts, les points les plus faciles vous sont présentés aujourd'hui. Elle réduira les charges de travail des tribunaux de première instance.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2827/10)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2827/10)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot vermindering en herverdeling van de werklast binnen de rechterlijke orde".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant à réduire et redistribuer la charge de travail au sein de l'ordre judiciaire".

Het wetsontwerp telt 84 artikelen.

Le projet de loi compte 84 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 84 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 84 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020 (3019/1-3)

12 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 février 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020 (3019/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Janssens, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

[12.01] Marco Van Hees (PTB-GO!): Dit akkoord komt voor de PVDA te laat. Het werd in februari 2018 gesloten ter uitvoering van een Europees akkoord van 2008 om de doelstellingen 2013-2020 te verdelen. De bevoegdheden op het vlak van klimaat en energie moeten opnieuw federaal worden.

De in het akkoord vastgelegde doelstellingen zijn in het licht van de klimaatuitdagingen ontoereikend, net zoals het onderdeel 'klimaatbeleid' in het regeerakkoord, dat nauwelijks één pagina telt! En volgens mevrouw Marghem zullen zelfs deze doelstellingen tegen 2020 niet gehaald worden. We hadden een vermindering moeten vastleggen met minstens 40% van de uitstoot van broeikasgassen afkomstig van de niet-ETS-sectoren, in plaats van een vermindering met 15% tegen 2020. Tegen 2050 moeten we ze met minstens 85% verminderen.

80% van de steenkool-, aardolie- en gasreserves moet ondergronds blijven opdat we een kans van twee op drie zouden hebben om de opwarming onder de 2°C te houden. Ook de doelstelling van 13% hernieuwbare energie tegen 2020 is niet ambitieus genoeg. De PVDA staat een bindend en planmatig beleid voor om in 2050 100% van de energie uit hernieuwbare bronnen te halen.

Dit akkoord berust op een blind vertrouwen in de markt, met een verdeling van de opbrengsten van de veiling van emissierechten. De PVDA verzet zich daartegen. De bijna twintig jaar geleden in Kyoto ingevoerde marktmechanismen zijn inefficiënt en absurd, omdat landen in het buitenland emissierechten opkopen in plaats van hun CO₂-uitstoot te beperken, en multinationals op die rechten speculeren.

De PVDA pleit voor een bindend beleid met sancties om de nationale uitstoot daadwerkelijk te verminderen en de doelstellingen inzake hernieuwbare energie te bereiken, want ook op dat stuk faalt de marktlogica. We willen dat de gemeenschap de energiesector beheert om een ecologische, sociale en democratische planning te waarborgen en we vragen ook een nationaal overheidsplan voor de isolatie van gebouwen.

Het voortbestaan van onze planeet is te belangrijk om de klimaatkwestie over te laten aan de markt en de inhalige grote energiebedrijven.

Discussion générale

Le **président**: M. Janssens, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

[12.01] Marco Van Hees (PTB-GO!): Pour le PTB, cet accord – conclu en février 2018 pour exécuter un accord européen de 2008 visant à se partager les objectifs 2013-2020 – arrive trop tard. Il faut refédéraliser les compétences du climat et de l'énergie.

Les objectifs fixés dans l'accord sont insuffisants par rapport au défi climatique, à l'image du volet "politique climatique" de l'accord de gouvernement qui compte à peine une page! Et même ces objectifs ne seront pas atteints en 2020, selon Mme Marghem. Au lieu des 15 % de réduction des émissions de gaz à effet de serre non-ETS d'ici 2020, nous aurions dû les réduire au minimum de 40 %. Il faudrait les réduire de 85 % minimum d'ici 2050.

Ainsi, 80 % des réserves de charbon, de pétrole et de gaz doivent rester sous terre pour avoir deux chances sur trois de demeurer sous les 2°C de réchauffement. Les 13 % d'énergies renouvelables d'ici 2020 sont aussi insuffisants, le PTB défend une politique contraignante et planifiée pour arriver à 100 % en 2050.

Cet accord repose sur une confiance aveugle dans le marché avec une répartition des revenus des quotas d'émissions de CO₂. Le PTB s'y oppose. Les mécanismes de marchés mis en place à Kyoto, il y a près de vingt ans, sont inefficaces et aberrants, car des États rachètent des droits d'émission à l'étranger plutôt que de réduire leurs rejets de CO₂, et des multinationales spéculent sur ces quotas.

Le PTB promeut une logique contraignante avec des sanctions pour une réduction réelle des émissions nationales et pour atteindre les objectifs d'énergies renouvelables car, ici aussi, la logique du marché est un échec. Nous souhaitons que la collectivité gère le secteur énergétique pour une planification écologique, sociale et démocratique ainsi qu'un plan national public d'isolation des bâtiments.

Si l'on veut sauver la planète, il faut sortir le climat des mains du marché et des grandes entreprises énergétiques cupides.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3019/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de afschaffing van het in overweging nemen van wetsvoorstellen (387/1-2)

Voorstel ingediend door:

Barbara Pas, Filip Dewinter, Jan Penris.

De commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor dit voorstel te verwerpen. (387/2)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

De **voorzitter**: Mevrouw Smaers, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 Barbara Pas (VB): Tegen het einde van elke plenaire vergadering komt er de inoverwegingneming van een heel aantal voorstellen. In 99,99% van de gevallen gaat het om een formaliteit. Dit is echter niet altijd het geval, vooral als een bepaalde, democratisch verkozen partij voorstellen indient die gevoelig liggen voor het regime. De procedure van inoverwegingneming wordt dan misbruikt om ervoor te zorgen dat die voorstellen niet eens mogen worden besproken. Het Parlement zou nochtans het huis van de democratie en van de vrije meningsuiting moeten zijn. Het Vlaams Belang stelt daarom voor om die inoverwegingneming af te schaffen. In andere parlementen bestaat iets dergelijks trouwens niet eens.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3019/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de supprimer la prise en considération des propositions de loi (387/1-2)

Proposition déposée par:

Barbara Pas, Filip Dewinter, Jan Penris.

La commission du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire propose de rejeter cette proposition. (387/2)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

Le **président**: Mme Smaers, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

13.01 Barbara Pas (VB): À l'issue de chaque séance plénière, il est procédé à la prise en considération de toute une série de propositions. Dans 99,99 % des cas, il s'agit d'une formalité. Ce n'est toutefois pas toujours le cas, particulièrement lorsqu'un certain parti démocratiquement élu dépose des propositions délicates pour le régime. Il est alors recouru abusivement à la procédure de prise en considération pour faire en sorte que ces propositions ne puissent pas même être discutées. Le Parlement se devrait pourtant d'être la maison de la démocratie et de la liberté d'expression. C'est pourquoi le Vlaams Belang propose la suppression de la prise en considération qui n'existe d'ailleurs pas dans d'autres parlements.

Wie in de commissie heeft opgeworpen dat er toch een juridische toets moet zijn, kan ik geruststellen dat die in dit voorstel behouden blijft.

Alle partijen die in de commissie het woord hebben genomen, beweren voorstander te zijn van de vrije meningsuiting, behalve wanneer de mensenrechten in het gedrang komen. Maar welke mensenrechten komen er in het gedrang bij een voorstel tot splitsing van het land of bij de bespreking van een amnestievoorstel? Iedereen weet dat dit er eigenlijk niets mee te maken heeft. De voorstellen die gevoelig liggen voor het regime, worden zonder meer afgeblokt.

Wie echt begaan is met de vrije meningsuiting, moet tegen de verwerping van dit voorstel stemmen. Zoniet blijft men hypocriet meewerken aan het misbruik van de inoverwegingneming om aan censuur te doen. Via ons voorstel willen wij de censuur bannen en de echte vrije meningsuiting invoeren in de Kamer.

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit voorstel zal later plaatsvinden.

14 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 mei 2018, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de dames Muriel Gerken en Anne Dedry) houdende de mogelijkheid gametendotatie identificeerbaar te maken, nr. 3101/1;
Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Je puis assurer à ceux qui ont fait valoir en commission qu'un contrôle juridique doit être maintenu qu'il le sera en ce qui concerne cette proposition.

Tous les partis qui se sont exprimés en commission se disent partisans de la liberté d'expression, sauf lorsque les droits de l'homme sont mis en péril. Mais quels droits de l'homme menacerait une proposition de scission du pays ou la discussion d'une proposition d'amnistie? Chacun sait que l'un n'a en fait rien à voir avec l'autre. Les propositions délicates pour le régime sont purement et simplement arrêtées.

Celui qui est véritablement soucieux de la liberté d'expression se doit de voter contre le rejet de cette proposition, sous peine d'entretenir hypocritement le recours abusif à la prise en considération dans le but de pratiquer la censure. Par notre proposition, nous voulons bannir la censure et instaurer une véritable liberté d'expression à la Chambre.

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition aura lieu ultérieurement.

14 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 mai 2018, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (Mmes Muriel Gerken et Anne Dedry) visant à permettre le don identifiable de gamètes, n° 3101/1;
Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- la proposition de loi (MM. Peter De Roover,

- het wetsvoorstel (de heren Peter De Roover, Ahmed Laaouej, David Clarinval, Servais Verherstraeten en Patrick Dewael, mevrouw Meryame Kitir, de heer Jean-Marc Nollet en mevrouw Catherine Fonck) tot wijziging van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, nr. 3104/1.
Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Ahmed Laaouej, David Clarinval, Servais Verherstraeten et Patrick Dewael, Mme Meryame Kitir, M. Jean-Marc Nollet et Mme Catherine Fonck) modifiant la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données, n° 3104/1.
Renvoi à la commission de la Justice

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Aldus wordt besloten.

Il en sera ainsi.

15 Urgentieverzoek

De urgentie wordt gevraagd voor het wetsvoorstel nr. 3104/1, dat ertoe strekt de continuïteit van de bestaande Privacycommissie en de overgang naar de Gegevensbeschermingsautoriteit te regelen. Het werd ingediend door alle fractieleiders.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

15 Demande d'urgence

L'urgence est demandée pour la proposition de loi n° 3104/1 visant à régler la continuité de l'actuelle Commission de la protection de la vie privée et la transition vers l'Autorité de protection des données. Cette demande est déposée par tous les chefs de groupe.

La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

16 Wetsontwerp tot vermindering en herverdeling van de werklast binnen de rechterlijke orde (nieuw opschrift) (2827/10)

16 Projet de loi visant à réduire et redistribuer la charge de travail au sein de l'ordre judiciaire (nouvel intitulé) (2827/10)

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020 (3019/1)

17 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 12 février 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020 (3019/1)

(Stemming/vote 2)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

18 Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden van het voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de afschaffing van het in overweging nemen van wetsvoorstellen (387/1-2)

18 Proposition de rejet faite par la commission du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire de la proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de supprimer la prise en considération des propositions de loi (387/1-2)

(Vote/stemming 3)		
Ja	128	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

(Vote/stemming 3)		
Ja	128	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel nr. 387/1 is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition n° 387/1 est donc rejetée.

19 Goedkeuring van de agenda

19 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 24 mei 2018.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 24 mai 2018.

Geen bezwaar? (Nee) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (Non) L'ordre du jour est approuvé.

De vergadering wordt gesloten om 17.27 uur. Volgende vergadering donderdag 24 mei 2018 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17 h 27. Prochaine séance le jeudi 24 mai 2018 à 14 h 15.